



Viernes 7 de octubre de 1960,
a las 15 horas

DECIMOQUINTO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales

NUEVA YORK

SUMARIO

Página

Tema 20 del programa:
Admisión de nuevos Miembros de las Naciones Unidas (continuación). 547

Presidente: Sr. Frederick H. BOLAND (Irlanda).

TEMA 20 DEL PROGRAMA

**Admisión de nuevos Miembros en las Naciones Unidas
(continuación) ***

1. El PRESIDENTE (traducido del inglés): En relación con la admisión de nuevos Miembros se seguirá el procedimiento de costumbre. Una vez que la delegación de la Federación de Nigeria haya ocupado su sitio en la Asamblea, los representantes desearán indudablemente hacer uso de la palabra para dar la bienvenida al nuevo Estado Miembro. Para este fin se han inscrito 26 representantes y después que hayan hecho uso de la palabra, el Primer Ministro de la Federación de Nigeria, que sólo estará aquí un día, querrá a su vez dirigir la palabra a la Asamblea. A fin de que pueda hacerlo a una hora oportuna, ruego a los oradores inscritos en la lista se sirvan limitar sus intervenciones a cuatro minutos como máximo. Confío en que las delegaciones tendrán igualmente a bien aceptar esta disposición como medida excepcional exigida por las circunstancias.

2. Pasando ahora a la cuestión que examina la Asamblea, o sea la admisión de la Federación de Nigeria como Miembro de la Organización, el Consejo de Seguridad ha recomendado ^{1/} unánimemente a la Asamblea General dicha admisión.

3. Someteré a votación el proyecto de resolución sobre el particular presentado por Australia, el Canadá, Ceilán, la Federación Malaya, Ghana, la India, Nueva Zelandia, el Pakistán y el Reino Unido [A/L.318].

Por aclamación queda aprobado el proyecto de resolución.

4. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Declaro a la Federación de Nigeria admitida como Miembro de las Naciones Unidas.

Se acompaña a la delegación de la Federación de Nigeria a su puesto en la sala de la Asamblea General.

5. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Ahora que los representantes de la Federación de Nigeria han ocupado su sitio, en nombre de todos los

Miembros de la Asamblea deseo darles brevemente nuestra más cordial bienvenida a las Naciones Unidas. Confiamos en que la Federación de Nigeria ha de aportar una notable y valiosa contribución a nuestras actividades, y le expresamos nuestros más sinceros deseos por la futura prosperidad y el progreso de su país.

6. Me propongo ahora llamar por turno a los autores del proyecto de resolución en que se propuso la admisión de la Federación de Nigeria como Miembro de las Naciones Unidas; en primer término tiene la palabra el Secretario de Relaciones Exteriores del Reino Unido.

7. Lord HOME (Reino Unido) (traducido del inglés): El nacimiento de una nación es un acontecimiento que despierta nuestras emociones y enciende la imaginación, y estoy seguro de que la admisión de la Federación de Nigeria en las Naciones Unidas será aclamada por los representantes que están aquí presentes con el corazón henchido de alegría y con grandes esperanzas para lo porvenir; y no sin razón, porque Nigeria es un gran país. Es grande por su superficie: en tamaño iguala a media Europa occidental. Es grande por su población, pues tiene casi 40 millones de habitantes. Es grande en perspectivas, porque posee todos los recursos necesarios para sostener a una nación poderosa y próspera. En el Reino Unido, donde se conoce bien a los nigerianos, agregaríamos que es grande por su carácter, pues los nigerianos son un pueblo feliz. Poseen el don de la risa; el precioso don de poder reírse ocasionalmente de sí mismos. Son un pueblo vigoroso, digno, disciplinado, poseedor de esa integridad moral fundamental que constituye el secreto de la sabiduría y de las relaciones humanas, tanto individual como internacionalmente.

8. Quizás el Primer Ministro de Nigeria me permita hoy compartir un poco de su orgullo en el fasto de hoy, pues juntos el Reino Unido y Nigeria se han esforzado por edificar una nación. Durante muchos años los nigerianos han participado plenamente en el gobierno local de Nigeria, tanto en las regiones como en las provincias porque, junto con nosotros, han reconocido que es imposible imponer la democracia desde arriba y que ésta ha de echar sus raíces en instituciones que sean comprendidas y manejadas por el pueblo mismo.

9. En 1922 los nigerianos fueron elegidos por primera vez para participar en el Consejo Legislativo de su país. En 1950 se inició el examen de la Constitución Federal de Nigeria, la cual fue objeto de debates en los distritos, provincias y regiones, así como en el centro, hasta que todos se hubieron cerciorado de que la Constitución se adaptaría a las necesidades internas de un país muy variado y que evitaría los problemas que podía acarrear la independencia cuando Nigeria empezase su vida como

*Reanudación de los trabajos de la 876a. sesión.

^{1/} Actas Oficiales del Consejo de Seguridad, 15º Año, 908a. sesión.

país independiente en un mundo de competiciones a veces peligroso. Nigeria y el Reino Unido esperaron y tuvieron paciencia, pues se sabía que si se deseaba una independencia real y duradera la sociedad nigeriana debía asentarse firmemente en la legalidad, el orden y la justicia, que constituyen el cimiento de la estabilidad nacional y son las normas que desean aplicar los nigerianos en la conducta internacional.

10. Indudablemente, en el Reino Unido incurrimos en algunos errores al edificar esa gran nación; pero los hechos del progreso económico y de la estabilidad política sustentan la pretensión de que hemos echado los cimientos, en unión de los nigerianos, de una nación próspera y poderosa. Puedo citar como prueba de ello el desarrollo económico, los puertos y los ferrocarriles, las urbes en crecimiento, los bosques de palmeras oleaginosas, los plantíos de cacao, los cultivos de maní, las escuelas, hospitales y todo lo demás. Son éstas notables realizaciones. Naturalmente, plantean también grandes problemas para el futuro desarrollo de ese gran país. Pero cuando se piensa en los problemas, no se puede menos que pensar acto seguido en la gran institución universitaria de Nigeria, donde se educan millares de jóvenes, y en el hecho de que en el Reino Unido actualmente conviven con nosotros cinco mil estudiantes nigerianos, deseosos de aprender y de participar en el gobierno de ese país que ahora es completa y absolutamente el suyo propio.

11. Durante las últimas semanas, al escuchar estos debates he oído decir varias cosas acerca de la política colonial británica y acerca de la independencia que hemos concedido a los territorios que teníamos a nuestro cargo. He oído que una vez se la calificaba de "ficticia", y me sentí tentado de hacer uso de mi derecho a contestar. Pero, ¿por qué hacerlo? La verdad es que si alguna vez he sido testigo de un caso de independencia — robusta, vivaz y ciertamente indómita — ha sido aquí, en la delegación de Nigeria que hoy por primera vez representa a su país en la Asamblea General.

12. Después de un siglo, la bandera británica que había ondeado durante todo ese tiempo en Nigeria, fue arriada en la medianoche del último día de septiembre, cuando orgullosamente se enarboló en su lugar el pabellón de Nigeria. De parte del Reino Unido y de todo su pueblo no hubo la menor traza de pesar en esa ceremonia; por el contrario, nos embargó un completo sentimiento de satisfacción y de haber cumplido una misión al haber podido, en unión de los nigerianos, hacer algo decididamente bueno para el mundo.

13. Al dar hoy aquí la bienvenida al Primer Ministro y a su delegación en nombre del Reino Unido, les deseo toda clase de éxito en su nueva vida de absoluta independencia, y les felicito en tan auspicioso día.

14. Sir Claude COREA (Ceilán) (traducido del inglés): Dada la advertencia del Presidente estimo que no hacen falta muchas palabras para dar a la delegación de la Federación de Nigeria la más calorosa bienvenida, así como para expresar el entusiasmo con que esperamos su estrecha asociación a la labor de las Naciones Unidas.

15. El pueblo de Nigeria ha llegado a la Organización bien equipado, en muchos sentidos, para

cumplir las obligaciones que ha contraído conforme a la Carta y para fortalecer a la Organización misma. Su presencia aquí hoy constituye motivo de singular complacencia para todos sus amigos porque, por una parte, indica un enfoque más exacto de la teoría de la universalidad de la Organización, que tan ardientemente deseamos todos nosotros. Indica asimismo el progreso que han logrado los pueblos, no sólo de Africa, sino de todas las demás partes del mundo, para alcanzar la meta de la libertad, que constituye el deseo más caro y arraigado de toda la humanidad.

16. Nigeria también llega aquí plenamente equipada porque está formada por un pueblo cuya vieja civilización data de la época remota del Reino Hausa, civilización que había preparado a su pueblo para aceptar la disciplina en su vida nacional, dedicar todas sus energías al logro del bienestar de sus habitantes en el ámbito político, social y económico y sumarse al mismo tiempo a toda la comunidad internacional para lograr al advenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

17. Es para nosotros motivo de beneplácito dar la bienvenida a la Federación de Nigeria como un nuevo elemento del "Commonwealth", dentro del cual ya están unidos diez países independientes en un vínculo invisible de amistad, trabajando siempre unidos en favor de las causas que nos son tan caras. Por lo tanto, no tenemos la más leve duda de que Nigeria fortalecerá esta Organización, respetará la Carta de las Naciones Unidas y contribuirá a todas las causas internacionales que, en virtud de la Carta, tienen como fin lograr la libertad, la prosperidad y el éxito en el mundo.

18. En nombre de mi Gobierno y del pueblo de mi país, que tuvo el honor de enviar una delegación especial a participar en los festejos con que se celebró la independencia el 10 de octubre en Nigeria, expreso nuestras más cordiales felicitaciones y deseo al Gobierno y al pueblo de Nigeria, y particularmente a su distinguido Primer Ministro que nos ha honrado aquí hoy con su presencia, prosperidad y éxito, así como el bienestar de todo su pueblo.

19. Sr. SLIM (Túnez) (traducido del francés): Por tercera vez desde que se inició el actual período de sesiones, me cabe el alto honor y la gran satisfacción de ocupar esta tribuna para saludar a un nuevo Estado Miembro. Esta vez se trata de la Federación de Nigeria, con la cual mi país mantiene desde hace largo tiempo inmejorables relaciones de amistad y fraternidad. Para el representante de una nación que ha sido de las primeras de Africa en recobrar su libertad y su independencia, el privilegio que se me ha concedido este año al patrocinar la candidatura de nuevos Estados africanos, reviste, ciertamente, un valor y un sentido particulares.

20. De este modo se empieza a realizar en todos los confines del mundo el sueño que nos animaba a todos nosotros, hijos de países colonizados, de ver un día a nuestros hermanos recobrar su libertad y su dignidad. Así se convierte en realidad la esperanza que nació en San Francisco, en el año 1945, de ver ocupar su puesto en este recinto a los representantes de todos los países para aportar su contribución sincera a la edificación de un mundo mejor. La dominación colonial retrocede por todas partes, cual piel de zapa y se liberan comarcas inmensas y decenas de millones de seres humanos. ¿Acaso

no es admirable que el Presidente, desde el elevado lugar de la tribuna presidencial tenga ante sus ojos la reconfortante vista de 99 naciones unidas en su diversidad por una misma devoción a los principios de la Carta, y por una misma dedicación a la causa de la paz y de la libertad? Quedan todavía muchos puestos por ocupar en este recinto; sobre todo, los de los pueblos africanos que, tanto en la parte norte como en la meridional y sudoriental del continente, luchan aún, a veces dramática y dolorosamente, por su libertad, su dignidad y su independencia. Mi delegación no pierde la esperanza, sin embargo, de que nuestra Organización actúe con seriedad y realismo para reservarles el sitio a que tienen derecho.

21. Es pues motivo de gran satisfacción para mi delegación, y para todos nosotros, especialmente en estos penosos momentos en que los agitados debates nos dejan tan pocas ocasiones de alegrarnos, comprobar que, a pesar de todas las trabas y de todas las tormentas, nuestra Organización se encamina hacia su propio objetivo: convertirse en una organización universal que agrupe en su seno, con igualdad de derechos y deberes y sin distinciones de raza o de creencia, a todas las naciones del mundo. Cuanto mayor sea el número de Miembros de la Organización, mayores serán las posibilidades de paz y estabilidad.

22. La Federación de Nigeria, que hoy tenemos la alegría de acoger entre nosotros, es una gran nación con un pasado glorioso y la cuna de una vieja y bella civilización. La superficie de su territorio, la densidad de su población y sus ingentes riquezas, hacen de Nigeria uno de los países más grandes de Africa. Estamos convencidos de que la madurez política de su pueblo y la valía de sus grupos directivos harán de ella un Estado moderno y una verdadera democracia. Nos consta que los hombres de valor que presiden sus destinos se hacen cargo de que la verdadera grandeza de una nación reside fundamentalmente en su estabilidad; en el orden; en el respeto de la ley, que sabrá mantener dentro de sus fronteras; en la armonía, la tolerancia, la justicia y la fraternidad. Esta verdadera grandeza reside también, y principalmente, en la forma en que un país contribuye a consolidar y a restablecer la paz y la seguridad internacionales. La delegación de Túnez está firmemente convencida de que la Federación de Nigeria estará a la altura de sus responsabilidades nacionales e internacionales. Es indudable que está llamada a constituir un elemento catalizador de la libertad de los pueblos africanos menos favorecidos, y un factor de estabilidad en Africa. Hombre con hombre con las naciones hermanas más viejas que ella, se dedicará a esta gran obra de justicia que le marcan la convicción patriótica de su pueblo y de sus grupos directivos. Es indudable que la contribución que Nigeria aportará al retorno y al mantenimiento de la paz en Africa, a base del derecho y la justicia, así como a la consolidación de la cooperación internacional, será de las más apreciables.

23. En nombre del pueblo de Túnez y del Presidente Bourguiba damos la bienvenida a la Federación de Nigeria y la invitamos, con plena fraternidad, a contribuir a esta bella obra de paz y justicia que constituye la labor de las Naciones Unidas.

24. Sr. MENZIES (Australia) (traducido del inglés): Australia se asocia con todo entusiasmo a esta bienvenida. Ciertamente, es para nosotros motivo de

beneplácito el que Nigeria haya llegado a ser una nación plenamente independiente. Hemos expresado nuestra satisfacción, como sabe el Primer Ministro, enviando una misión diplomática a su país. Deseamos ampliar los límites de la independencia; este es uno de los grandes fastos del mundo en nuestra época.

25. Sabemos que en el continente africano la significación de Nigeria será muy considerable. Según se ha señalado, Nigeria es una comunidad grande, poderosa y responsable. Por consiguiente, su significación para Africa será notabilísima y, como todos nosotros sabemos, en años recientes la propia Africa ha alcanzado una nueva y singular significación en todo el mundo, y por ello el gran país de Nigeria bien puede esperar que en lo porvenir desempeñará un notable papel, no sólo en los asuntos de Africa, sino del mundo.

26. Bien sabemos que el pueblo de Nigeria, en particular los distinguidísimos representantes que se encuentran aquí hoy, son un pueblo amigo. Sean cuales fueren nuestras diferencias de opinión en otras cuestiones, me parece que todos nosotros podemos decirles que aquí estarán entre amigos. Han de sentirse completamente como en su propia casa.

27. Sólo deseo añadir — porque acato los deseos del Presidente de que seamos breves — como Primer Ministro de un país del "Commonwealth", mi singular satisfacción personal al dejar constancia de que, además de haber sido admitida Nigeria en las Naciones Unidas, si mis electores me toleran un tiempo suficientemente largo tendré el placer de ver al Primer Ministro de Nigeria en la próxima Conferencia de Primeros Ministros del "Commonwealth", en Londres.

28. Sr. NESBITT (Canadá) (traducido del inglés): En unión de otros miembros del "Commonwealth" me complace en extremo felicitar a Nigeria por su admisión en las Naciones Unidas, y darle la más cálida bienvenida. Constituye una circunstancia singularmente afortunada y venturosa el que el Primer Ministro de ese país y los miembros de su gabinete hayan podido estar presentes en la Asamblea en tan memorable ocasión.

29. Considero pertinente recordar los antecedentes de los progresos realizados por Nigeria para alcanzar su independencia, que reflejan la responsabilidad y las altas dotes de estadistas de que han dado prueba los dirigentes nigerianos, así como la armonía y la cooperación existentes entre Nigeria y el Reino Unido. De ese modo han hecho esos dos países una gran contribución a las Naciones Unidas y, ciertamente, al mundo.

30. Al dar la bienvenida a Nigeria, el Canadá le expresa su simpatía y afirma su confianza en el porvenir de Nigeria como un gran Estado africano y como un firme puntal de las Naciones Unidas.

31. Debe ser motivo de justo orgullo para el pueblo de Nigeria el que su transformación de colonia en Estado soberano se haya realizado en un ambiente de dignidad y buena voluntad, que culminó el sábado pasado, día de la independencia. La delegación del Canadá que participó en esos festejos ha hecho de éstos una entusiasta reseña. Al alcanzar su independencia Nigeria optó por permanecer dentro del "Commonwealth" y ello constituye un acontecimiento

importante en la evolución que esta asociación de naciones libres e independientes ha seguido desde la guerra. Esto refuerza indudablemente aún más la modalidad establecida hace casi 100 años, durante la evolución del Canadá hacia su independencia dentro del "Commonwealth".

32. En las Naciones Unidas todos los países tienen la oportunidad de expresar la preocupación de sus pueblos de favorecer los objetivos de la Carta, y los países como Nigeria y otras Potencias medianas tienen una contribución especialmente importante que hacer.

33. Es la actual una época en que los dirigentes de los Estados africanos tienen que acometer una empresa inusitadamente magna. Nigeria tiene la fortuna de contar con estadistas, legisladores y administradores cuyas dotes personales, formación y experiencia les han de permitir servirla muy bien. Asimismo, Nigeria tiene una población y unos recursos que le permitirán mantener y acrecentar su poderío y estabilidad. En las reuniones de la Asamblea General y de otros órganos de las Naciones Unidas, se habrá de oír con creciente atención la voz de los Estados independientes de Africa, a la que se añade ahora la de Nigeria. Esto constituirá un reflejo adecuado de la creciente importancia de Africa en los asuntos internacionales.

34. Para satisfacer las distintas necesidades de su vida nacional, Nigeria ha adoptado un sistema federal que tiene semejanzas con el canadiense. Nos percatamos de la complejidad de una constitución, así como del problema de conciliar la unidad nacional con la diversidad.

35. Ya el Canadá ha establecido vínculos estrechos con Nigeria. En el pasado mes de abril, a fin de basar en sólidos cimientos las relaciones futuras con la Nigeria independiente, el Canadá nombró un representante en Lagos, quien a partir del día de la independencia había de convertirse en nuestro Alto Comisionado en dicha capital.

36. En distintas ocasiones el Gobierno y el pueblo del Canadá ha tenido el placer de recibir la visita de varios dirigentes nigerianos eminentes. Nuestro gobierno espera complacido la oportunidad de cooperar con el Gobierno de Nigeria que le habrá de brindar la asociación con las Naciones Unidas y con el "Commonwealth". La admisión de este nuevo Estado como Miembro de las Naciones Unidas constituye un acontecimiento que todos nosotros acogemos hoy con el más cálido entusiasmo y las más grandes esperanzas.

37. Dato' KAMIL (Federación Malaya) (traducido del inglés): Animada de la más sincera alegría y de un sentimiento de señalado honor, mi delegación se unió a los autores del proyecto de la resolución en cuya virtud se acaba de admitir a la Federación de Nigeria en esta gran familia de naciones. Nuestros dos países tienen mucho en común, entre otras cosas, nuestro legado de democracia parlamentaria y el imperio del derecho de que gozamos como miembros del "Commonwealth" de naciones y sobre cuya base aspiramos a edificar nuestra nación. También es muy semejante la historia de nuestras dos naciones, pues ambas contamos con diversidad de razas, culturas y religiones. No obstante, gracias a la unidad y a la diversidad, hemos alcanzado con tolerancia y tranquilidad la calidad de naciones independientes.

38. La independencia de la Federación de Nigeria constituye una etapa notable en la historia del renacimiento glorioso de los pueblos africanos. La liberación del pueblo de Nigeria del régimen colonial británico constituye un luminoso ejemplo del surgimiento de un pueblo no autónomo a la soberanía nacional por medios pacíficos y constitucionales, por lo que, tengo la seguridad, debe darse crédito imperecedero tanto a los dirigentes como al pueblo de Nigeria, así como a los administradores británicos y al Gobierno del Reino Unido.

39. A mi memoria vienen análogas circunstancias felices, cuando hace tres años mi país alcanzó su condición de Estado independiente y soberano. No dejó atrás ni odios ni enemistades, sino amistad, buena voluntad y respeto mutuo, lo que hace que las naciones del "Commonwealth" sean lo que son actualmente.

40. La independencia de la Federación de Nigeria seguramente ha de constituir un motivo de aliento e inspiración para los millones que en Africa y en otros lugares aún aspiran a su propia liberación. Confiemos en que este acontecimiento dejará la profunda impresión de que la fuerza del nacionalismo es irresistible, y de que cuanto antes se reconozca esto tanto más felices serán las circunstancias en que se encuentre solución definitiva a los problemas pendientes.

41. Para las Naciones Unidas el día de hoy es ocasión de regocijo sin límites. Con la admisión de la Federación de Nigeria esta familia de naciones ha aumentado en casi 40 millones de seres libres, cuya representación aquí seguramente aparejará mayor sabiduría, nueva fuerza y prestigio para la Organización.

42. En nombre del gobierno y del pueblo de la Federación Malaya, mi delegación da la más calurosa bienvenida a la nueva Federación de Nigeria en nuestro seno, y expresa a la delegación de Nigeria aquí presente nuestras más cordiales felicitaciones. Tenemos el más vivo deseo de que se establezca una grata asociación con ella, confiando en que aportará abundantemente la vitalidad y sabiduría de su contribución a la enorme tarea que acometemos para bienestar y felicidad de la humanidad.

43. Sr. AKO-ADJEI (Ghana) (traducido del inglés): La delegación de la República de Ghana se ha sentido profundamente honrada por el privilegio de figurar entre los patrocinadores del proyecto de resolución sobre la admisión de Nigeria como Miembro de las Naciones Unidas. Constituye para nosotros un motivo de singular beneplácito y orgullo estar presentes al aprobar la Asamblea por unanimidad la resolución en cuya virtud se admite a la Federación de Nigeria como Estado Miembro de las Naciones Unidas.

44. A juicio de la delegación de Ghana, el 1º de octubre de 1960 ha sido un día de importancia histórica; consideramos que no solamente señala el advenimiento de una nación, sino que además marca el principio del resurgimiento, es decir el renacimiento de un antiguo pueblo y de una antigua cultura que por un accidente de la historia han estado latentes por más de un siglo.

45. Esto forma parte del resurgir de Africa y de una liberación que comenzó con el nacimiento de Ghana, mi propio país. Toda Africa se enorgullece

de que el pueblo de la Federación de Nigeria, que quizá suma más de 40 millones de personas, haya ocupado aquí hoy el lugar que legítimamente le corresponde en la vida internacional. A la Federación de Nigeria y a otras partes de Africa se las tuvo rezagadas demasiado tiempo y el mundo se acostumbró a contemplarse desde un atalaya situado en un lugar escogido de la tierra; esto ha producido una imagen deformada de lo que realmente sucede, de lo que desean los pueblos del mundo y de lo que debe hacerse en la comunidad internacional.

46. Quizá no me sea necesario recordar a los representantes que una gran parte del antiguo Imperio de Ghana que floreció en el Sudán occidental durante la época medieval formaba parte del territorio que en la actualidad comprende la Federación de Nigeria. En ocasiones como ésta, nuestra imaginación se remonta a las glorias del pasado histórico. La Ghana contemporánea saluda a la Federación de Nigeria.

47. Los pueblos de Nigeria y Ghana mantienen estrechas relaciones. Habiendo sido colonias bajo la misma Potencia colonial — es decir Gran Bretaña — desde los primeros años de su existencia política y constitucional Ghana y Nigeria compartieron ideas, instituciones y aspiraciones comunes. Cabe mencionar que el Sr. Nhamdi Azikiwe, uno de los dirigentes políticos más eminentes de Nigeria, inició su carrera política en mi propio país — conocido entonces como la Costa de Oro — donde nos dio inspiración a los que formamos la juventud moderna de Africa, en nuestra lucha para lograr la emancipación y la independencia de Africa. Durante esa época se fomentaban los contactos entre nuestros respectivos dirigentes políticos a través de organismos tales como el Congress of West Africa y la West African Students Union of Great Britain and Ireland — la que tuve el privilegio de presidir hace algún tiempo — y otras organizaciones políticas. Más recientemente, estos contactos se han cimentado no sólo directamente con visitas recíprocas, sino también en las tribunas de la All-African Peoples Conference y la Conferencia de Estados Africanos Independientes.

48. En el plano práctico no han faltado los contactos ni la cooperación. Ghana y Nigeria han mantenido una cooperación continua mutuamente beneficiosa, en empresas como el Instituto de Investigación del Cacao del Africa Occidental y el Instituto de Investigaciones de la Construcción del Africa Occidental, y en otras esferas de actividad científica. Un gran número de nuestros respectivos ciudadanos — estudiantes, hombres de negocios y otras personas — llevan una existencia fructífera, feliz y plena en nuestros respectivos países. Mi gobierno tiene la determinación de fomentar aún más esos contactos y cooperación, para nuestro mutuo bien y aspiraciones comunes. Junto con la Federación de Nigeria y de otros Estados africanos independientes continuaremos insistiendo en la proyección de la personalidad africana en el plano de las relaciones internacionales.

49. Al independizarnos en 1957 esperábamos que nuestra independencia sería una prueba más para las Potencias coloniales de que el africano es capaz de administrar sus propios asuntos. Con la independencia de la Federación de Nigeria se ha puesto un clavo más en el ataúd del imperialismo y el colonialismo. Si bien es ésta una ocasión de regocijo, no podemos

olvidar el hecho de que aún hay millones de seres que todavía no son libres en Africa. Ha sido tan pacífico el advenimiento de Nigeria, y tan a menudo oímos decir que el proceso ha sido resultado de una administración colonial ilustrada, que algunos de nosotros podemos sentirnos tentados de olvidar la verdadera significación de este acontecimiento. Algunos aluden a los últimos 100 años de administración colonial. Olvidamos que por espacio de 400 años floreció el tráfico de esclavos, que de hecho fue iniciado por un inglés, John Hawkins.

50. Esta ocasión constituye una victoria, una auténtica victoria, en el curso de una lucha prolongada y difícil, cuyo fin aún no se vislumbra. La independencia de la Federación de Nigeria, como la de todos los Estados africanos que ahora son libres, sólo llegará a tener verdadero significado cuando todos nuestros hermanos y hermanas de otras partes de Africa — el Africa oriental, el Africa central, la Unión Sudafricana y también Angola — hayan alcanzado la libertad y la independencia.

51. La historia de Nigeria y las circunstancias del advenimiento de Nigeria como Estado soberano han puesto de manifiesto, fuera de duda, la voluntad del pueblo nigeriano de desempeñar el papel significativo que les depara el destino en las modernas relaciones internacionales. Una vez más, la República de Ghana saluda a la Federación de Nigeria y da la bienvenida a Nigeria en las Naciones Unidas.

52. Sr. Krishna MENON (India) (traducido del inglés): Mi delegación tiene el privilegio de unirse a otros países del "Commonwealth", y de asociarse en nombre del Gobierno y del pueblo de la India, a los buenos deseos que se han expresado desde esta tribuna al pueblo y al Gobierno de Nigeria, así como al pueblo y al Gobierno del Reino Unido en la presente oportunidad en que Nigeria se ha convertido en un país independiente. Igualmente, cábeme el singular privilegio de hablar en nombre de nuestros países vecinos, Birmania y Nepal, que me han pedido que lo hiciese así.

53. En la India tenemos especial motivo para sentirnos complacidos en la presente ocasión porque, si bien la actual evolución política que comenzó con la emancipación de la India — colonia oprimida de la conquista, que alcanzó su independencia dentro del Imperio Británico en esa época — a veces se vio obstruida por administradores de estrechas miras, ha progresado y en la actualidad hay un gran número de territorios que de colonias se han convertido ahora en países independientes. Han llegado a ser independientes, pero eso lo han logrado por una parte mediante el proceso de resistencia y, por la otra, siguiendo esa resistencia por la vía de la no violencia.

54. En Africa, esa corriente se manifiesta en la liberación de la colonia de la Costa de Oro, actualmente la gran República de Ghana, que readquirió los territorios que poseía hace mil años en la época del gran Imperio de Ghana.

55. Ahora bien, aunque por su nombre y sus presentes fronteras geográficas Nigeria es resultado de esas páginas de la historia de los cuatro siglos anteriores a la colonización británica que deseamos olvidar, y si bien sus fronteras territoriales son resultado de la ocupación y la conquista imperiales, ese territorio y los pueblos que entonces lo habitaban entraron en el contexto de las relaciones interna-

cionales durante el milenio anterior al nacimiento de Cristo. Desde los puertos de Egipto y de la India se hicieron a la mar las naves del Imperio Fenicio para navegar hasta Nigeria con el fin de comerciar, lo mismo que los cartagineses. Así, en todo tiempo ha habido relaciones.

56. Y aunque no deseemos parecer románticos, cabe recordar que cuando estos nuevos países entran en el contexto de lo que popularmente se denomina civilización occidental, llegan, según lo dijera el otro día el Primer Ministro de la India, con profundas raíces en su propio suelo. Aun en la historia de los últimos seis o siete siglos, ha habido relaciones entre las dinastías o regímenes establecidos para dirigir todo el intercambio comercial.

57. Hay una época relativamente desconocida, entre la de los comerciantes fenicios y, hasta donde sabemos, la época en que los franceses hicieron una incursión en esos territorios, solamente interrumpida por los disturbios internos en Francia misma. Por mi parte, desearía correr el telón sobre el período siguiente, pues no es ésta la ocasión de considerarlo. En seguida viene el reto al monopolio portugués, cuando los portugueses protestaron ante el Rey Eduardo IV de Inglaterra porque algunos de sus hombres habían llegado a las costas de Guinea, y según ellos existía un monopolio portugués en esa región y nadie podía entrar en ella. Así comenzó el conflicto entre los imperios, conflicto que siempre enciende la esperanza de los pueblos oprimidos.

58. Después se produjeron los grandes movimientos liberales de Inglaterra, que fueron la causa — y digo esto deliberadamente — de la desaparición de la esclavitud y de la liberación de gran número de pueblos africanos de la condición en que habían vivido, sea en su propia tierra o en otras partes del mundo. El Imperio Británico colonizó a Nigeria; poco a poco comenzaron a definirse las actuales fronteras. Constituye un motivo de congratulación para el pueblo británico y de satisfacción para el pueblo de Nigeria el que, a diferencia de lo ocurrido en otros lugares del mundo, quedaron relativamente libres e intactas sus diversas instituciones, regímenes tribales y demás, por diversas razones que huelga examinar en este momento. La administración liberal del África occidental permitió el surgimiento de la actual Federación con sus características territoriales y, al propio tiempo, con un profundo sentido de unidad. Con perdón del Reino Unido, estimo que ésta es la oportunidad no sólo de rendir tributo al Gobierno británico y al Estado británico como tal, así como al pueblo de Nigeria, sino también al gran número de administradores liberales que gobernaron en el África occidental — distintos de los administradores en algunas otras partes del Imperio — que favorecieron la idea, si bien quizás con sentido paternalista, de que el pueblo participase en el gobierno.

59. Así, no tenemos que imponer al Secretario General ni a ninguna otra persona la responsabilidad a que las Naciones Unidas han tenido que hacer frente en el Congo, porque en el caso de Nigeria su pueblo está educado, ha recibido formación y, quizás, se le ha hecho pensar que llegaría el momento en que habría de asumir la responsabilidad de administrar sus propios asuntos.

60. Nigeria es el más grande de los antiguos territorios dependientes del África occidental, tanto en población como en extensión.

61. Las relaciones de la India con Nigeria han sido de carácter económico. Es notable que esa región, como el resto del África occidental, se encuentre singularmente exenta de toda huella de discriminación racial. Es una suerte que en el antiguo Imperio Británico, los países que habiendo sido dependientes han alcanzado su independencia y son miembros totalmente independientes en esa asociación que denominamos el "Commonwealth", todo el poder y la autoridad emane exclusivamente de los pueblos respectivos y no exista una discriminación racial a la inversa. Mi propio país no desearía ver que, sea a causa de la historia pasada o a causa de una forma más nueva de colonialismo, surgiera en alguno de esos territorios una práctica contra una minoría no autóctona equivalente a la práctica de "apartheid" en la Unión Sudafricana. La discriminación en una u otra forma es contraria a los principios de la Carta y a todos los conceptos elementales de las relaciones humanas.

62. En consecuencia, sumamos nuestra voz para dar la bienvenida en esta comunidad de naciones a otro país africano, cuyas fronteras han sido quizás definidas en páginas de la historia de las que no todos pueden sentirse orgullosos — y es que el progreso va siempre acompañado de diversos elementos —, que ha llegado aquí por los progresos realizados merced a su propio esfuerzo, al que ha respondido ampliamente — según dijeron sus dirigentes en la Conferencia de Londres — el pueblo y el Gobierno del país metropolitano. La independencia de Nigeria aumenta el número de seres liberados en África en los últimos 20 años a un total de 178 millones.

63. En 1950, sólo había en África cuatro países independientes, esto es, contando a la Unión Sudafricana como país independiente por ser Miembro de las Naciones Unidas, no porque la mayoría de su pueblo sea independiente. Desde entonces han alcanzado la independencia unos 25 países, los que en conjunto tienen una población libre de 178 millones de habitantes, de un total que se calcula en 220 millones. Del antiguo imperio colonial de Francia, con una extensión de 4.500.000 millas cuadradas, y del imperio colonial británico — más pequeño en superficie pero mayor en población — sólo quedan tres cuartos de millón de millas cuadradas.

64. A este propósito pasemos ahora a ocuparnos en los aspectos políticos del presente caso, porque no es un crédito para el Reino Unido, ni para Nigeria, ni para nosotros mismos, aprovechar la presente ocasión simplemente para expresar sentimentalmente lo que pensamos. La liberación de Nigeria — como ciertamente la de los demás países — nos enseña que no hay ningún pueblo en ningún lugar del mundo que no sea capaz de gobernarse a sí mismo.

65. Más de un siglo de administración pacífica han producido una federación — y es mucho más difícil organizar la estructura política de una federación que la de un gobierno central — que actualmente funciona. En el continente de África la lucha por la independencia se ha realizado en forma relativamente pacífica. ¿Qué justificación puede haber en la tierra para la continua dominación y la supremacía de un país sobre otro?

66. Por lo tanto, las Naciones Unidas pueden mencionar a todos esos territorios como testimonio del éxito de sus principios, así como una justificación de lo que debe pedir a los demás países coloniales.

67. Quizás para fines del año sean admitidos en la Organización otros países, hasta que sólo queden en ese gran continente — que actualmente ha llegado a adquirir tanta significación en la historia de la evolución de los pueblos — los imperios de Portugal y de la Unión Sudafricana dominando a otros pueblos. No tenemos la más leve duda de que el sentimiento de libertad y la pasión por ella que se ha enseñoreado de la mente de los pueblos, el ejemplo de la grandeza de esas naciones, su proximidad y el desarrollo económico, social y espiritual que han de lograr, constituirán una fuerza cuyo embate no podrá resistir ningún imperio del mundo. Tal es la esperanza que hemos de alentar hoy. En representación de mi gobierno y del pueblo de la India, así como de mis colegas de Nepal y Birmania, expreso mis felicitaciones a Nigeria, así como al Gobierno del Reino Unido, y a las propias Naciones Unidas, por poder acoger en nuestras filas a una nación que ha de hacer nuevas contribuciones.

68. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Quedan 16 nombres en la lista de los oradores que han expresado el deseo de dar la bienvenida a la Federación de Nigeria. Para información de los que estaban ausentes al iniciarse la sesión, permítaseme expresar nuevamente la esperanza de que los oradores se esforzarán por limitar sus intervenciones como máximo a cuatro minutos, a fin de dejar tiempo suficiente para que haga uso de la palabra el Primer Ministro de la Federación de Nigeria, que ocupará la tribuna al terminar los discursos de bienvenida.

69. Sr. SHANAHAN (Nueva Zelanda) (traducido del inglés): La admisión de nuevos Miembros en la Organización constituye una de las características más peculiares de la Asamblea General; pero la entrada de nuestro Miembro más reciente, Nigeria, es motivo de singular complacencia para la delegación de Nueva Zelanda. Constituye motivo de beneplácito, en primer término, porque ese país ha logrado su independencia en condiciones de armonía, buena voluntad y madurez, y porque ha optado por la senda de la interdependencia como miembro del "Commonwealth". Subrayo el término "interdependencia" porque, si bien ha de atribuirse y debe atribuirse la debida importancia al nacionalismo, la senda de la interdependencia que de modo especial simbolizan nuestras propias Naciones Unidas, constituye en mi opinión la más alta expresión del nacionalismo.

70. Nigeria es una nación que posee un enorme poderío material, y se cuenta entre las más pobladas y relativamente más desarrolladas de Africa. Nigeria ha alcanzado su independencia en buen orden, un orden que ciertamente constituye prueba de las cualidades morales a las que aludiera Lord Home, cualidades que nos dan la más plena seguridad de que Nigeria no sólo adornará nuestra Asamblea, sino que aportará una contribución reflexiva y valiosa en los diversos consejos que forman la Organización. A mi juicio, Nigeria ha nacido para la grandeza, y esto es así no sólo porque es un país vasto y poblado que posee una enorme riqueza natural, sino también porque posee un caudal de recursos humanos y hace

su entrada en la escena internacional con un equilibrio y una madurez que son características de una verdadera nación.

71. Por último, aprovecho la presente oportunidad para expresar una vez más en nombre del Gobierno y del pueblo de Nueva Zelanda nuestra alegría por la independencia de Nigeria, así como nuestros más cordiales deseos de bienestar y felicidad para los pueblos de Nigeria y de grandeza para su país.

72. Sr. BHUTTO (Pakistán) (traducido del inglés): Los deseos del Presidente son órdenes para mí, y en deferencia a ellos he suprimido una parte importante de mi discurso.

73. Es verdad que el 1º de octubre volvió a nacer una nación, ya que en la historia hay pruebas abundantes del pasado magnífico y glorioso de Nigeria. Hoy nos regocijamos por la admisión de Nigeria en las Naciones Unidas, y al expresar ese regocijo lo hago no sólo en nombre de nuestra delegación, sino también en el de las delegaciones de Turquía y del Irán. El colonialismo está en retirada en Africa y confiamos que en breve no quedarán vestigios de él. Es un mal que corroe las entrañas de los valores humanos, y la humanidad está obligada a extirparlo de la faz de la civilización.

74. El presente ha sido un año de crisis, pero también de realizaciones para las Naciones Unidas. Por el momento las crisis pueden parecer grandes y ensombrecer el otro aspecto, pero en definitiva y en la perspectiva más amplia, es muy posible que la emancipación de tantos millones de seres encierre mayor significación que la crisis del momento. Por ello la delegación del Pakistán se complace en sumarse a los demás Estados Miembros para dar la bienvenida a la Federación de Nigeria en este día de su admisión en las Naciones Unidas. Nos complace singularmente dar la bienvenida a Nigeria por los muchos vínculos que nos unen a ella. Nigeria es miembro del "Commonwealth" y es un país con cuyo pueblo mis compatriotas comparten un legado espiritual y cultural común. Una nación que tiene aproximadamente 40 millones de habitantes es la más poblada del continente africano. Estamos convencidos de que su estabilidad política, sus posibilidades económicas, sus perspectivas de progreso y las dotes de sus dirigentes le permitirán desempeñar el magno papel en los asuntos de Africa y del mundo que todos esperamos de ella.

75. La vitalidad y la sabiduría que aporta Nigeria a la Organización, los altos valores morales y espirituales que sustenta, enriquecerán a las Naciones Unidas y asimismo permitirán a Nigeria vencer los múltiples problemas con que debe enfrentarse una nueva nación independiente.

76. Esperamos con sumo interés escuchar la voz de Nigeria en esta asamblea de naciones. Confiamos en una más estrecha cooperación con ella en la multitud de tareas que han de realizar las Naciones Unidas, especialmente la necesidad de crear un ambiente pacífico para que nosotros y ellos podamos consagrar plenamente nuestras energías a mejorar las condiciones sociales y económicas de nuestros pueblos.

77. Al mismo tiempo, esperamos cooperar con Nigeria en el "Commonwealth", esa singular asociación de naciones que están unidas sin tener en cuenta los límites de la geografía, los credos o

las razas. En esta ocasión en que Nigeria asume las solemnes responsabilidades de un Estado Miembro de las Naciones Unidas, quiero expresar nuevamente, en nombre del pueblo y del Gobierno del Pakistán, así como de las delegaciones de Turquía y del Irán, nuestros mejores deseos a Nigeria.

78. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Hace un momento anuncié que quedaban 16 nombres en la lista de oradores. De ellos, ya han hablado dos; otras 22 delegaciones se han inscrito. Es evidente que si todas estas delegaciones hacen uso de la palabra, el Primer Ministro de la Federación de Nigeria no podrá hablarnos esta tarde. Por consiguiente, me permito sugerir a las delegaciones inscritas en la lista que se consulten, a los efectos de agrupar sus intervenciones de forma que el Primer Ministro pueda hacer uso de la palabra a las 18 horas, a más tardar.

79. Sr. LOUW (Unión Sudafricana) (traducido del inglés): No tengo la intención de agotar el generoso límite de cuatro minutos fijado por el Presidente para las intervenciones en una ocasión como ésta.

80. La Asamblea General ha escrito en el presente período de sesiones un nuevo capítulo de la historia de las Naciones Unidas al admitir a 16 nuevos Miembros, de los cuales 15 se hallan en el continente africano, que es el nuestro. La Asamblea ha aprobado hoy unánimemente la admisión de un nuevo Miembro africano, la Federación de Nigeria, que no sólo es uno de los Estados africanos más importantes, sino que es también miembro del "Commonwealth". Mi delegación tuvo la satisfacción de contarse entre los autores del correspondiente proyecto de resolución presentado a esta Asamblea. En la Unión Sudafricana hemos seguido con gran interés el crecimiento de Nigeria hasta el momento en que ha llegado a ser una nación y ha alcanzado su independencia. Ha sido un crecimiento seguro y continuo a lo largo del cual el pueblo de Nigeria ha adquirido la experiencia política, la habilidad, la técnica y la viabilidad económica tan necesarias para el ejercicio y el goce de una verdadera libertad.

81. Permítaseme al mismo tiempo felicitar al Reino Unido por el importantísimo papel que ha desempeñado en la evolución de Nigeria hasta el momento en que ésta ha llegado a ser una nación y ha alcanzado su independencia. El día de hoy es motivo de orgullo no sólo para Nigeria, sino para el Reino Unido.

82. Esperamos que Nigeria hará una valiosa aportación a las tareas de las Naciones Unidas, y contribuirá así a lograr el objetivo tan deseado de la paz en el mundo y, en particular, en Africa. Al dar la bienvenida a la delegación de Nigeria a esta Asamblea y al hacer patentes al Gobierno y al pueblo de Nigeria sus buenos deseos para lo porvenir, el Gobierno de la Unión Sudafricana espera que continúen su amistad y su fructífera colaboración con este gran Estado africano en todas las cuestiones de interés común.

83. Sr. WILCOX (Estados Unidos de América) (traducido del inglés): Esta mañana en el Consejo de Seguridad, el Secretario de Estado, Sr. Herter, se refirió con cierta extensión a las razones por las cuales los Estados Unidos consideran éste un día memorable. Hoy es el día de Nigeria en las Naciones Unidas y pocos motivos de júbilo puede haber más válidos. Pero, como también dijo esta mañana el Secretario de Estado, creemos que el día de Nigeria

en esta Organización nos ofrece también la oportunidad de examinar el renacimiento, verdaderamente notable, que se está produciendo en toda Africa, y de aplaudir a las fuerzas vitales de libertad y dignidad nacional que están llegando en ese continente a su punto culminante. En efecto, hasta puede incluso decirse que el rápido avance de la libertad política en Africa constituye uno de los acontecimientos más importantes del siglo XX. En ningún otro momento de la historia han surgido tantos Estados independientes en la escena mundial en lapso tan breve. El pueblo de los Estados Unidos no puede menos que estar profundamente conmovido por estos acontecimientos. Muchos millones de nuestros ciudadanos tienen su origen racial en Africa. Los Estados Unidos mismos son un país joven. Sabemos por íntima experiencia lo que significa forjar una nación partiendo de una población de origen y formación distintos. Conocemos también por experiencia directa la alegría que puede proporcionar el duro trabajo, y el esfuerzo cooperativo que puede inspirar una independencia recientemente adquirida.

84. Nigeria comienza su vida nacional con muchas ventajas y con muchos amigos. Acabamos de oír los cálidos discursos con que han saludado a Nigeria sus copartícipes en el "Commonwealth". Los Estados Unidos felicitan al Reino Unido y a los demás miembros del "Commonwealth" en este día significativo en que las Naciones Unidas acogen a su Miembro más flamante. Pero dirigimos en particular un saludo caluroso y cordial a Nigeria, a su pueblo y a sus dirigentes, y esperamos una valiosa y cooperativa asociación con Nigeria en las importantes tareas de las Naciones Unidas. En nuestro país se ha seguido el progreso de Nigeria y su independencia con gran atención y admiración. Hacemos presentes nuestras cordiales felicitaciones y nuestros sinceros deseos al Gobierno y al pueblo de ese gran país, y les deseamos un continuo progreso en los años venideros.

85. Sr. SHUKAIRY (Arabia Saudita) (traducido del inglés): En esta era turbulenta de tirantéz internacional un momento de júbilo irrumpe nuestro medio, confirmando la fe del hombre en su propia libertad y dignidad. La Federación de Nigeria se halla al fin entre nosotros, como Estado plenamente soberano e independiente. Y ¡qué grande es la independencia! ¡Qué grande la soberanía! Sin embargo, este momento de júbilo debe serlo no sólo para el pueblo de Nigeria, sino para todos los pueblos representados en esta Organización. Para el pueblo de Nigeria la independencia nacional es el mayor triunfo de su historia. Para las Naciones Unidas es una victoria en la batalla por la libertad, en su marcha hacia la universalidad, sin la cual las Naciones Unidas no pueden ser dignas de su título ni de su nombre.

86. Por lo tanto, en esta ocasión todos los Miembros de las Naciones Unidas debemos hacer patentes nuestros mejores deseos a la Federación de Nigeria y expresar nuestra felicitación más cordial a su Gobierno y a su pueblo. También en esta ocasión las Naciones Unidas deben expresar su esperanza de que todos los pueblos de Africa lleguen a ser totalmente independientes y soberanos. La Federación de Nigeria es el nonagésimo nono Miembro de las Naciones Unidas. ¡Ojalá fuera Argelia el centésimo!

87. Sin embargo, es motivo especial de satisfacción que la Federación de Nigeria haya dado pleno testi-

monio de su independencia, precisamente en el momento de su admisión a las Naciones Unidas. En una entrevista aparecida en el diario The New York Times de hoy, Sir Abubakar Tafawa Balewa, Primer Ministro de Nigeria, ha declarado que su país no tiene intención de aliarse con ningún bloque, oriental, occidental o neutral. Este es un consejo digno y prudente de una nueva nación a las viejas. Nos satisface que el Primer Ministro de Nigeria haya puesto de relieve que no se suma a los neutrales, porque los neutrales en las Naciones Unidas no son un bloque. En cualquier momento concreto, ante cualquier problema específico, los neutrales se alinean a menudo en uno de los campos para defender una causa digna y común a todos; ésta y no otra es la naturaleza de su agrupación.

88. En realidad la política proclamada por el Primer Ministro de Nigeria es tan iluminada que podría incluirse íntegramente en la Carta de las Naciones Unidas. Esta política de Nigeria, proclamada por el Primer Ministro, con cuya presencia en la sala de esta Asamblea nos vemos honrados, ha sido expresada en los términos siguientes: "Nos oponemos a cualquier bloque, porque el propósito de las Naciones Unidas es que la Organización trabaje por la paz mundial y por la felicidad de la humanidad." Esta es una independencia real. Esta es una soberanía pura. La independencia no es una bandera, la soberanía no es un himno nacional. La soberanía y la independencia se manifiestan en la independencia de pensamiento y soberanía de acción. Saludamos desde esta tribuna al Primer Ministro de Nigeria por sus ideas independientes y sus juicios soberanos. He puesto de relieve este punto porque es ahora el problema vital de África.

89. En la introducción a su Memoria Anual el Secretario General dice lo siguiente, y permítaseme que cite estas nobles palabras:

"...en África se observan ahora los primeros síntomas de los conflictos de ideologías e intereses que ya dividen al resto del mundo. África es aún ...un territorio virgen que muchos" — y éstas son las palabras que quiero recalcar — "han creído o creen poder captar o estar obligados a hacerlo, para lograr sus objetivos y proteger sus intereses." [A/4390/Add., pág.1.]

90. Nada puede ser más serio y más sincero que estas palabras del Secretario General. Aunque la falta de tacto y de prudencia de las principales Potencias occidentales ha envuelto injustamente al Secretario General en la guerra fría con la Unión Soviética, esta es una ocasión para rendir cálido tributo al Secretario General por su admirable juicio sobre la situación en África. Esta advertencia del Secretario General hace del Sr. Hammarskjöld no sólo un digno jefe ejecutivo de las Naciones Unidas, sino un gran ciudadano de nuestro mundo.

91. África está indudablemente abocada a un conflicto entre ideologías e intereses. El Secretario General, por razones diplomáticas o de otra índole, no dijo lo que todos podemos decir aquí, que África se halla actualmente presa en los conflictos de ideologías entre Oriente y Occidente. El Secretario General ha hecho una advertencia y el Primer Ministro de Nigeria ha contestado. Aplaudimos la advertencia, aplaudimos la respuesta y seguimos esperando que África no se alinearé ni con el Occidente ni con

Oriente, sino que será siempre totalmente independiente y plenamente soberana.

92. Sr. ILLUECA (Panamá): Para el grupo latinoamericano, el ingreso de la Federación de Nigeria a las Naciones Unidas tiene especial significación, pues considera que su incorporación a la comunidad internacional contribuirá a la realización de los ideales de paz y de justicia que son comunes a los pueblos africanos y latinoamericanos.

93. La Federación de Nigeria entra a la vida internacional con paso firme y seguro. Su gobierno constitucional ha dado demostraciones de seriedad, de responsabilidad y de previsión, lo que nos permite abrigar las más fundadas esperanzas acerca de su labor en la solución de los problemas económicos y sociales del pueblo de Nigeria. Creemos, asimismo, que su contribución a las tareas de la Organización y su influencia en la solución de los graves problemas que confronta la humanidad, serán altamente constructivas.

94. Celebramos que la independencia de Nigeria se haya logrado mediante un proceso armónico de colaboración entre el Reino Unido y la Federación de Nigeria, así como que esta entidad soberana haya decidido formar parte de la Comunidad Británica de Naciones, que ha hecho aportes tan valiosos a la Organización, lo cual no podemos dejar de reconocer en esta ocasión. Con la independencia de Nigeria, el mapa del continente africano se adorna con otra bandera de un Estado digno e independiente, al cual auguramos honor, progreso y gloria.

95. En nombre del grupo latinoamericano me es muy honroso expresar al pueblo y al Gobierno de Nigeria un cordial saludo de bienvenida y las más calurosas felicitaciones por su admisión como Estado Miembro de las Naciones Unidas.

96. Sr. KHEIR (Sudán) (traducido del inglés): Permítaseme reiterar desde esta tribuna al Gobierno y pueblo de Nigeria las cordiales felicitaciones del Gobierno y pueblo del Sudán, y también del Gobierno y pueblo del Irak, que mi amigo el representante del Irak me ha rogado transmita.

97. Tengo otra razón: compensarme personalmente de una oportunidad fallida. Si no hubiera sido por el viaje a las Naciones Unidas me habría unido a las enormes multitudes de sudaneses y nigerianos que se han desplazado de Khartoum a Lagos, encabezados por el Ministro de Educación de la República del Sudán, a fin de participar en la celebración de la independencia de Nigeria, ocasión emocionante, sobre todo para el pueblo del Sudán. La ocasión es particularmente emocionante para nosotros por las relaciones que existen desde tiempo inmemorial entre los dos pueblos. Cuando caravanas de nigerianos pasaban a través del Chad al Sudán en su peregrinación, el motivo era noble y la ocasión servía para establecer relaciones sociales. Las relaciones establecidas entre los dos pueblos han sido amistosas y duraderas, hasta el punto de que gran número de nigerianos viven ahora permanentemente en el Sudán y muchos de ellos se han naturalizado en nuestro país.

98. Confío en que Nigeria desempeñará en las Naciones Unidas y en la Comunidad de Estados africanos independientes un papel eficaz y constructivo, contribuirá a la emancipación de África y seguirá una política constructiva. Me fundo para ello en la

experiencia adquirida en el trato con algunos de sus estadistas tanto en la misión Económica para Africa como en las Conferencias de Estados Africanos Independientes.

99. Repito por lo tanto mis felicitaciones a Nigeria y saludo a su pueblo.

100. Sr. LOUTFI (República Árabe Unida) (traducido del francés): Es una gran satisfacción para mí hacer uso de la palabra, en nombre de mi delegación y de las de Afganistán y del Yemen, para asociarme a las felicitaciones que se han dirigido a la Federación de Nigeria con motivo de su independencia y de su admisión en las Naciones Unidas. Esta satisfacción es tanto mayor por ser Nigeria un Estado africano como el nuestro, un gran Estado africano por su población, por la superficie de su territorio y por sus recursos.

101. La República Árabe Unida y su pueblo han seguido con interés la evolución de Nigeria hacia la independencia y las negociaciones que han culminado en su proclamación.

102. Felicitamos a la Federación de Nigeria y a su pueblo y le expresamos los más sinceros votos de bienestar y prosperidad. Confiamos en que la Federación de Nigeria aportará una preciosa contribución a los trabajos de las Naciones Unidas y, principalmente, a la solución de los problemas relativos a la paz y a la seguridad internacionales. También deseamos que los demás Estados africanos que continúan luchando por su independencia vengan pronto a ocupar su lugar en la comunidad internacional.

103. Sr. TOURE, Presidente de la República de Guinea (traducido del francés): Es normal que el Jefe de Estado de la República de Guinea exprese su homenaje, y el de su pueblo, al pueblo de Nigeria que acaba de alcanzar la independencia y la soberanía nacionales.

104. Hace casi un año desde que, ocupando la tribuna de esta Asamblea [837a. sesión plenaria], y refiriéndome a la coyuntura política de Africa, indicaba que apenas una tercera parte de la población africana se encontraba representada entre nosotros. Constituye una gran alegría para toda Africa, así como para todas las naciones amantes de la justicia, comprobar que en lugar de una tercera parte, ya están representados entre nosotros los dos tercios de la población de Africa. Esto es también motivo de aliento para la acción dinámica desarrollada en Africa, y en todo el mundo, a fin de que en un plazo mínimo todas las colectividades nacionales, que no han podido hacer escuchar su voz hasta ahora, puedan ocupar sus puestos entre nosotros y aportar su contribución para crear un mundo nuevo.

105. Si consideramos que cultivar el bien, la belleza, la verdad y lo útil representa progreso, también podemos afirmar que cultivar el espíritu individualista, dentro de un espíritu nacional, para reforzar la cohesión en el seno de cada sociedad y transformar ulteriormente este espíritu nacional en un espíritu universal, destinado a reconciliar la humanidad, son también signos evidentes del progreso del hombre y del progreso de los pueblos. A esto se debe que la liberación política de un pueblo no constituya únicamente un bien para el pueblo de que se trate, sino que deba inscribirse en las páginas de la evolución de la humanidad como elemento del progreso universal.

106. Debemos rendir homenaje al pueblo de Nigeria, por ser él el artífice de ese progreso. Los verdaderos artífices son el pueblo nigeriano y sus representantes, quienes, fieles intérpretes de las aspiraciones de las masas de Nigeria, han sabido establecer relaciones de comprensión con los representantes de otros pueblos.

107. No sólo estamos vinculados al territorio de Nigeria por consideraciones subjetivas de raza, religión y color, sino por la historia, por las exigencias de nuestra lucha en lo pasado y en el presente, y también por la comunidad de las esperanzas que abrigamos en cuanto al destino de nuestros pueblos.

108. El nombre de Nigeria se deriva del nombre de un río de 4.700 kilómetros que atraviesa el Africa occidental y nace en el territorio de Guinea. El Jefe de Estado de Guinea, que tiene ahora el honor de dirigir la palabra a la Asamblea, ha nacido, precisamente, en la misma fuente de este río, en la región denominada Faranah. Sabemos que una política de deforestación en la República de Guinea repercute inmediatamente en las condiciones pluviométricas, y por consiguiente económicas, del Sudán, del Níger, de Nigeria y también del Senegal, del Alto Volta, etc. La mayor parte de los ríos que riegan estos territorios nacen en el territorio nacional de Guinea.

109. Sin embargo, no son las circunstancias geográficas las únicas que explican la alegría que sentimos ante la independencia de Nigeria y, sobre todo, su admisión por la Asamblea. Lo que nos une fundamentalmente es la experiencia común sobre las duras realidades del mundo, la experiencia común sobre la crueldad con que se nos ha tratado durante un eclipse de nuestra historia. Lo que también nos une es que nuestro mensaje a los pueblos no es un mensaje de odio ni de egoísmo, sino un mensaje de comprensión y de amistad.

110. Deseamos hacer caso omiso de todo lo que puede entorpecer nuestra propia emancipación o comprometer el ejercicio normal de nuestra libertad, y tener esperanza de un porvenir mejor, estableciendo relaciones de cooperación entre nuestros pueblos y con todos los demás pueblos del mundo, por encima del color, de la raza y de las filosofías religiosas. Deseamos que el hombre africano, el hombre europeo, el hombre asiático y el hombre americano, piensen en la creación de un hombre universal. Esta es precisamente la misión, la histórica misión de una Asamblea a la cual incumben tan grandes responsabilidades como a ésta; es decir, a las Naciones Unidas.

111. No sólo se celebra hoy la independencia de Nigeria, sino también la de otros 17 países que acaban de alcanzarla. Saludamos fraternalmente a todos estos nuevos Estados independientes y soberanos.

112. Recordemos a todos que las diferentes condiciones en que los pueblos alcanzan la soberanía no tienen gran importancia. Lo fundamental es la condición en que se ejerce, en nombre del pueblo y para el pueblo, la soberanía reconquistada. Lo fundamental es la contribución de cualidades que cada nación debe aportar a las demás para consolidar las bases del progreso democrático del mundo y librar la batalla decisiva por la paz. Podemos decir, por consiguiente, que independencia significa ante todo

"conciencia". Conciencia de las propias responsabilidades para salvaguardar la personalidad y para desarrollar la civilización y la cultura nacionales; conciencia para ejercer los atributos de la soberanía en pro del bienestar humano, considerado desde el punto de vista nacional y universal.

113. Estamos seguros de que el criterio de la superioridad de las naciones ya no puede establecerse atendiendo al color de la piel, o a la riqueza, sino más bien a la calidad de sus aportaciones en pro del bienestar humano; del mismo modo que en una nación se estima a los hombres por su significado nacional y no por su altura ni por su peso. Hay algo que nos extraña un tanto y que todos deben saber; algunos, al aplaudir la independencia de Nigeria insisten, no en que ello representa una victoria para toda Africa, una victoria para todos los pueblos del mundo, sino en aquello que le es particular y se opone a otros Estados africanos.

114. Leamos un poco la prensa, que ha dicho que ese gran coloso de 35 millones de habitantes, que sería admitido en breve en las Naciones Unidas, desempeñaría una función de líder en Africa. Otras veces se ha añadido: Ghana tiene miedo de Nigeria. O bien: Los países de la Comunidad Francesa también tienen miedo de Nigeria, y otras cosas por ese estilo.

115. Los que hablan de los 35 millones de nigerianos jamás se refieren a los 650 millones de chinos para pedir la admisión de China. No debemos atender al número, sino a la calidad. La evolución del mundo no debe limitarse a la apreciación del número, de la raza o del color. Estamos aquí para buscar la verdad, lo bello, lo verdadero, y para que esa verdad sea dicha por los europeos, los americanos, los asiáticos y los africanos. Nuestra dignidad exige que aprobemos el triunfo de la verdad sobre la mentira, de la justicia sobre la fuerza, y de la igualdad sobre las diferenciaciones arbitrarias que hasta la fecha han disminuido la categoría de los hombres y de los pueblos.

116. Saludamos a todos los nuevos Estados y damos las gracias a la Asamblea que ha tenido a bien acogerlos y con ello ha dado prueba de la gran confianza que deposita en el destino solidario de todos los pueblos y en un porvenir mejor para Africa que hoy va a transmitir también su mensaje, tanto en el plano político y moral como en el plano del desarrollo económico y social, aportando su contribución al desarrollo armonioso de nuestra humanidad.

117. Como disponemos de poco tiempo no abusaré de la paciencia de los presentes, pues tendré ocasión de referirme en el debate general a todos estos problemas: los problemas del ejercicio de la soberanía en nuestros países; las dificultades que todavía existen y que ponen en peligro los beneficios que pueden derivarse para los jóvenes países liberados; y por último, trataré del angustioso problema de Argelia, del Congo, y también de la contribución de la República de Guinea, en forma de respuesta o de sugerencias a la Asamblea sobre los importantes problemas inscritos en el programa de este período de sesiones por muchos de los oradores y Jefes de Estado.

118. Para concluir podemos reafirmar, al dar las gracias a la Asamblea, la gran confianza que tenemos en el destino de nuestros pueblos, y la gran esperanza que depositamos en el papel cada día más positivo

que deben desempeñar históricamente las Naciones Unidas en el triunfo definitivo de la justicia, de la libertad y de la solidaridad, en un ambiente de democracia y de paz.

119. Sr. M'HAMMEDI (Marruecos) (traducido del francés): No ocupo esta tribuna para dar la bienvenida a la gran nación de la Federación de Nigeria, pues sería presuntuoso por mi parte. Hago uso de la palabra para agradecerle haber venido, para expresar la alegría que experimentamos al volver a encontrar países hermanos cuyo lugar aquí permanecía vacío. Ocupo esta tribuna para entonar con la Federación de Nigeria un canto a la libertad, a la dignidad y a la independencia.

120. No necesito poner de manifiesto la importancia de nuestra adquisición, de nuestro enriquecimiento; ya lo han hecho otros antes que yo y otros lo harán después. Apenas insistiré sobre su extensión territorial, sobre los elementos demográficos, y sobre los recursos económicos del nuevo Estado. Pero debe señalarse un factor primordial: el factor humano. Otras voces autorizadas lo han dicho antes que yo: Nigeria se caracteriza por el espíritu cívico de su pueblo, por la madurez de sus grupos dirigentes, y, a mi juicio, al alcanzar la independencia no ha hecho más que volver a los lares de la libertad; su independencia consagra la lucha de un pueblo que desde que se vio privado de ella no ha cesado en su pugna y, finalmente, la ha recuperado.

121. No puedo olvidar, como africano, que nuestro continente no está totalmente representado aquí. Que nuestro continente, donde reina ansia de libertad e independencia, debe barrer los últimos vestigios de la ocupación, a favor de la dignidad humana, de la tolerancia y de la amistad. Saludo de antemano a los pueblos que pronto se unirán a nosotros para enriquecer nuestro patrimonio y a las Naciones Unidas.

122. Sr. MAZUROV (República Socialista Soviética de Bielorrusia) (traducido del ruso): Las delegaciones de Albania, de Bulgaria, de Hungría, de Polonia, de Rumania, de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, de Checoslovaquia y mi propia delegación me han encomendado que en su nombre y en el de todos los países socialistas dé la cordial bienvenida a la Federación de Nigeria por su ingreso en las Naciones Unidas como Estado independiente de Africa.

123. Acogemos a la Federación de Nigeria con profunda satisfacción, ya que los pueblos de los países socialistas han estado siempre de parte del pueblo de Nigeria en su justa lucha por su liberación nacional de la esclavitud colonial secular. El surgir de otro Estado independiente en Africa constituye una prueba más de que la propia existencia del vergonzoso sistema colonial está condenada históricamente. Tenemos la profunda convicción de que no está lejos el día en que la sufrida Africa quedará completamente liberada de toda clase de opresión colonial.

124. No ha sido fácil el camino de Nigeria hacia la independencia. El pueblo de Nigeria tendrá que vencer aún muchas dificultades para acabar con el atraso económico, resultado de una prolongada dominación de los colonialistas. Nigeria es un país antiguo con rico legado cultural. Además, ese gran país con una población de 35 millones de habitantes dispone de

valiosos recursos naturales y de grandes posibilidades. Estos recursos deben pertenecer ahora al laborioso pueblo de Nigeria. Esta es una condición indispensable para la existencia y el desarrollo de todo pueblo.

125. Estamos seguros de que el pueblo de Nigeria vencerá pronto las dificultades con que tropieza en el camino hacia la supresión de los vestigios del dominio colonial y en el camino hacia el progreso de la economía y de la cultura nacionales. De todo corazón deseamos al pueblo de Nigeria un florecimiento nacional y un desarrollo democrático. Los países socialistas aseguran al pueblo y al Gobierno de Nigeria que, en sus esfuerzos por afianzar la independencia y consolidar la paz y la cooperación entre los pueblos, siempre encontrarán en ellos comprensión y amistoso apoyo.

126. Las delegaciones de los países socialistas expresan la esperanza de que la Federación de Nigeria, al participar en los trabajos de las Naciones Unidas, contribuirá a consolidar la paz y la seguridad de los pueblos.

127. Sr. LIU (China) (traducido del inglés): No es una mera obligación protocolar que hace que la delegación de China dirija un caluroso saludo a la Federación de Nigeria. Sólo hace unos días, y de nuevo en el debate general de esta mañana, mi delegación puso de relieve la importancia sin precedentes que tiene la emergencia de los Estados africanos. Este importante acontecimiento que excita la imaginación de los pueblos libres de todo el mundo, se ve ahora coronado por la admisión de la Federación de Nigeria con todos los atributos de una democracia moderna.

128. Este momento es motivo de orgullo no sólo para el gran continente de Africa y para el "Commonwealth" británico, sino para las Naciones Unidas que, al poner de relieve en su Carta el desarrollo progresivo de instituciones libres y el objetivo de la independencia, han contribuido considerablemente a acelerar el proceso a través del cual los pueblos de Africa han pasado a ejercer su plena soberanía nacional en rápida sucesión.

129. Esperamos que la Federación de Nigeria contribuya a aumentar la fuerza de esta Organización y coopere eficazmente en la instauración de un orden mundial para que todos los pueblos, sin distinción de raza o religión, vivan juntos en paz y abundancia, y sobre todo, en libertad.

El Sr. Nesbitt (Canadá), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

130. Sra. MEIR (Israel) (traducido del inglés): Este es ciertamente un gran día para todos nosotros, para todos los pueblos del mundo que aman la libertad y desean el bienestar de la humanidad. En nombre del pueblo y el Gobierno de Israel, quiero felicitar a la Federación de Nigeria por su independencia y su entrada en las Naciones Unidas.

131. Esta es una ocasión memorable para mí, personalmente, porque tuve el privilegio y el singular placer de visitar el gran país de Nigeria hace poco más de dos años. Cuando vi y sentí la alegría y el optimismo del pueblo de Nigeria, la extraordinaria capacidad y absoluta dedicación de sus dirigentes a la causa del pueblo, encabezados por su gran Primer Ministro; cuando visité sus instituciones sanitarias y

sus centros de enseñanza superior, cuando vi y sentí el fervor de todo el pueblo por el rápido desarrollo del país, no pude menos de sentir la impresión de que era un país ya libre e independiente en espíritu. Creo que este día es una gran fecha no sólo para el pueblo de Nigeria, y que no sólo es importante para la contribución que la Federación de Nigeria hará indudablemente a las Naciones Unidas en su conjunto, sino que estoy convencida de que la participación de Nigeria en las Naciones Unidas será un gran factor que contribuirá a acelerar la independencia y libertad de todos los Estados que no figuran todavía en esta Asamblea.

132. Quiero felicitar a la Federación de Nigeria y a las Naciones Unidas. Espero que pronto hayan muchos más días como el de hoy.

133. Sr. BARNES (Liberia) (traducido del inglés): La admisión de otro Estado africano, la Federación de Nigeria, como Miembro de las Naciones Unidas es un motivo de satisfacción y orgullo para la delegación de Liberia. La Federación de Nigeria pasa a ser el decimosexto Estado africano admitido este año como Miembro de las Naciones Unidas.

134. Nigeria ha obtenido su independencia en forma ordenada, serena y pacífica. Este es por sí solo un gran tributo a la perseverancia, tenacidad y sagacidad de los dirigentes de Nigeria y también al Reino Unido, que fue la Potencia Administradora. En nombre de mi país y de su pueblo felicito calurosamente y fraternalmente al Gobierno de la Federación de Nigeria y a su pueblo por este audaz paso, y mi delegación da su más cordial bienvenida a la delegación de Nigeria.

135. Nigeria, con su vasto territorio, su numerosa población y sus grandes recursos, como también con su patrimonio cultural e histórico, contribuirá de modo importante a las tareas de esta Organización desempeñando un papel útil y eficaz en la realización de los propósitos y principios de las Naciones Unidas. La admisión de Nigeria representa otra victoria en la implacable lucha que se libra en Africa y en otros continentes en pro de la igualdad, de la dignidad humana y de la justicia. Es para nosotros motivo de satisfacción ver que algunos de los principios enunciados en la Carta, sobre todo los que afectan al derecho a la libre determinación, comienzan a aplicarse y reconocemos que, como Miembros de las Naciones Unidas, y como africanos, asumimos graves obligaciones. Espero, sin embargo, que podremos estar a la altura de ellas.

136. Tenemos una oportunidad única para crear nuevas relaciones internacionales que no seguirán el molde creado por otros para tratar de problemas distintos. No tengo ninguna duda de que los africanos aprovecharán esta oportunidad y harán importantes contribuciones para la creación de un mundo mejor y para la paz y seguridad internacionales. Esta es nuestra esperanza. Pongamos ahora manos a la obra.

137. De nuevo extendiendo mi cordial bienvenida al Primer Ministro de la Federación de Nigeria y a su delegación, en nombre del Presidente Tubman, de su Gobierno y del pueblo de Liberia.

138. Sr. FEKINI (Libia) (traducido del francés): La admisión de la Federación de Nigeria en las Naciones Unidas constituye un feliz acontecimiento que la delegación del Reino Unido de Libia acoge con la

mayor alegría. Aprovecho esta portunidad para expresar, en nombre de Su Majestad el Rey de Libia, de su pueblo y de su Gobierno, las felicitaciones más calurosas y sinceras al pueblo y al Gobierno de Nigeria, en el momento en que este nuevo Estado africano alcanza la independencia y la soberanía. También expreso los mejores votos de mi país y de mi delegación a la delegación de Nigeria por haber sido admitida en las Naciones Unidas. Al saludar al valeroso pueblo nigeriano y al alabar el profundo sentido de responsabilidad y de madurez que lo han llevado, en un ambiente de dignidad y de calma, a alcanzar sus aspiraciones nacionales, la delegación de Libia desea a la Federación de Nigeria un continuo éxito en su próxima evolución como Estado independiente y soberano, Miembro de las Naciones Unidas. Libia, que está vinculada al pueblo de Nigeria por relaciones culturales, espirituales y económicas, así como por una tradicional y profunda amistad, espera que la independencia de Nigeria reforzará aún más estas relaciones fraternales, sólidamente basadas en una larga y sincera amistad, en una cooperación fructífera y en las mejores relaciones de vecindad.

139. Al reiterar los más sentidos deseos de prosperidad, de progreso y de paz a la Federación de Nigeria, a su pueblo y a su Gobierno, con motivo de la independencia nacional y de su admisión en las Naciones Unidas, la delegación de Libia espera que este feliz acontecimiento histórico acelerará el proceso de la liberación de los pueblos de Africa y del mundo entero que todavía no son independientes.

140. Sr. ENCKELL (Finlandia) (traducido del inglés): Para la delegación de Finlandia es un gran privilegio y honor extender, junto con los propios, las más cordiales felicitaciones y los deseos fraternales de las delegaciones de Austria, de Dinamarca, de Islandia, de Irlanda, de Noruega y de Suecia, a la delegación de un nuevo Estado Miembro, la Federación de Nigeria. Las siete delegaciones esperan con gran placer una amistosa y fructífera cooperación con la delegación de Nigeria en pro de los objetivos comunes a cuyo logro nos hemos comprometido al suscribir nuestra Carta.

141. Al decidir por unanimidad admitir a la Federación de Nigeria como Miembro de las Naciones Unidas, la Asamblea General ha rendido un tributo bien merecido a sus grandes méritos y a su deseo de participar en las tareas que esta Organización tiene la obligación de desempeñar por el bienestar de la humanidad y por nuestro porvenir común. Este año la Asamblea General ha hecho más por aumentar el número de Miembros de nuestra Organización que en ningún otro período de sesiones anterior. Acogemos este hecho con gran satisfacción y nos enorgullecemos de él.

142. Ante nosotros se abren ahora grandes perspectivas y posibilidades, y esperamos sinceramente que todos nosotros, con el espíritu de unidad que el mismo nombre de nuestra Organización exige, hemos de cooperar junto con la delegación de Nigeria, y aprovechar su valiosa contribución a nuestra tarea fundamental, como países hermanos de nuestro planeta, donde aún quedan por hacer tantas cosas positivas.

143. Sr. RAKOTOMALALA (Madagascar) (traducido del francés): Me han confiado el honor de hacer uso de la palabra en su nombre, con ocasión de la emo-

cionante ceremonia a que acabamos de asistir, los siguientes Estados, recién admitidos en las Naciones Unidas: las Repúblicas del Camerún, Centroafricana, del Congo (Brazzaville), de la Costa de Marfil, del Dahomey, Gabonesa, del Alto Volta, del Níger, del Senegal, Togolesa y del Chad, así como la República Malgache. En nombre de estas repúblicas, de sus Jefes de Estado, de sus gobiernos, de sus parlamentos y de sus pueblos, felicito a la Federación de Nigeria por haber alcanzado la independencia y haber sido admitida en las Naciones Unidas.

144. Cuatro de estos Estados tienen fronteras comunes con la Federación de Nigeria, a saber: el Camerún, el Dahomey, el Níger y el Chad. Estos países mantienen relaciones perfectas que no han sido turbadas por nube alguna con la Federación de Nigeria. Uno de ellos, el Camerún, tiene ya relaciones diplomáticas con la Federación. Por lo tanto, vengo también, muy especialmente, a expresar la inmensa alegría de estos pueblos que, debido a la vecindad geográfica, y por lo tanto a una fraternidad más cercana, tienen entre ellos vínculos de gran afecto. En lo que se refiere a Nigeria, estas relaciones se derivan de contactos humanos y económicos, que datan de la más remota antigüedad. Los 12 Estados que acabo de enumerar me han encargado que insista sobre la profunda significación que reviste la entrada en la vida internacional de un Estado que no sólo es grande por su superficie y por su población, sino también por sus valores morales y espirituales, que lo hacen especialmente digno de la independencia, bien supremo para un pueblo.

145. La Federación de Nigeria ha recobrado su independencia, como nosotros, en un ambiente de orden, concordia y dignidad. Como nosotros, ha sabido elegir un gobierno respetado, una administración activa y eficaz, y el sistema fundamental propio de un Estado moderno. También ha sabido, lo mismo que nosotros, alentar los sentimientos de unidad, orgullo y amor por la libertad y la verdadera democracia, sin los cuales no podría proseguir en forma armoniosa la marcha de una nación hacia el progreso. Como nosotros, ha sabido forjar un alma nacional e inculcarle fe y entusiasmo.

146. El acontecimiento de esta tarde tendrá una resonancia extraordinaria en toda Africa. No habrá en nuestras ciudades y en nuestros campos nadie que se llame a equívocos: la entrada de la Federación de Nigeria en el concierto de las naciones, después de la de los otros 15 Estados africanos y malgache, significa que el Africa negra, que durante largo tiempo ha carecido de influencia y después la ha tenido en un grado reducido, va ahora a dejar oír su voz y expresar el parecer de millones de seres humanos, conscientes de sus derechos, pero conscientes también de sus obligaciones con el resto del mundo. Su unión constituirá una gran fuerza. En todos los pueblos africanos el principio de que la unión hace la fuerza se encuentra entre los proverbios legados por la sabiduría de nuestros antepasados: "Si quieres que no te muerda el caimán, cruza el río con muchos amigos", reza un proverbio malgache.

147. Estamos convencidos de que los nuevos Estados africanos comprenderán que esta unión es vital y de que, hombro con hombro y con la vista puesta en el porvenir y no en el pasado, actuarán de concierto en las Naciones Unidas, para asegurar al mundo la

paz y la prosperidad, en la concordia y la unión fraternales.

148. Sr. SOEBANDRIO (Indonesia) (traducido del inglés): Es para mí un gran privilegio y un gran placer asociarme, en nombre de mi delegación y de la delegación de Filipinas, así como del Gobierno y el pueblo de Indonesia y el Gobierno y el pueblo de las Filipinas a las manifestaciones de los oradores que me han precedido en el uso de la palabra. Acogemos cordialmente la admisión de Nigeria al grupo de las Naciones Unidas. Esperamos que, como Miembro de las Naciones Unidas, Nigeria contribuirá considerablemente a lograr soluciones expeditivas y sabias. Esperamos que nuestras deliberaciones en la Asamblea puedan beneficiarse de su prudencia y de su ingenio. Estamos seguros de que su entrada dará a nuestras deliberaciones más vitalidad y permitirá mayores progresos.

149. Estamos también seguros de que Nigeria, como país independiente, al encarar y al resolver sus problemas será una inspiración para todos nosotros, especialmente para los países que han logrado recientemente su independencia. Los métodos usados por ella para resolver sus problemas, políticos, económicos, técnicos o sociales beneficiarán indudablemente a otras naciones, especialmente a los países de reciente independencia y a los insuficientemente desarrollados.

150. Aparte de esto, reconocemos que la aparición de Nigeria como país independiente y su admisión a esta Asamblea significan un progreso en el camino hacia la universalidad de la civilización humana. Después de todo, la civilización humana no es sólo un reflejo de la civilización técnica ni de la habilidad artesana de un pueblo, no sólo es una expresión de su arte y de su cultura, sino que también debe reflejar las cualidades humanas, el sentido de justicia para todos, para los semejantes y para las demás naciones. Por esta razón la admisión de Nigeria significa también un progreso en el camino que lleva a la extensión de la civilización humana a todas las personas y a todas las naciones. En estos momentos debe considerarse arcaico, tal vez, y hasta bárbaro, que una nación colonice a otro pueblo o explote a otras naciones.

151. Sr. ROSSIDES (Chipre) (traducido del inglés): En nombre del Gobierno y del pueblo de Chipre dirijo una salutación cordial y afectuosa al Primer Ministro y al pueblo de Nigeria.

152. Respondiendo a la exhortación que nos ha dirigido el Presidente pidiéndonos que ahorremos tiempo, transmito también un caluroso mensaje de bienvenida al pueblo y Gobierno de Nigeria en nombre de Grecia, cuyos muchos nacionales residentes en Nigeria han creado lazos especiales de amistad.

153. El ingreso de Nigeria es un motivo de inspiración y ánimo para las Naciones Unidas. Es para nosotros un motivo de satisfacción contar aquí con otra voz más del Africa que hoy emerge, una voz tan viril y vigorosa. Nigeria tiene tradiciones antiguas y progresivas, y una civilización que se remonta al Imperio Songhai, y en muchos aspectos será una gran contribución al activo de las Naciones Unidas.

154. El pueblo de Chipre y el pueblo de Nigeria tienen mucho en común. Muchos chipriotas viven

felices en Nigeria como ciudadanos fieles de este país, con un espíritu de verdadera hermandad. Nuestro país y Nigeria han emergido del régimen colonial y han logrado su independencia casi al mismo tiempo. Sobre todo tenemos, como no podía ser menos, las mismas ideas y aspiraciones en pro de la libertad y la paz mundiales, la misma dedicación a las Naciones Unidas y, espero, el mismo espíritu independiente y objetivo frente a los problemas internacionales, un espíritu que se inspira en la causa del bien común y en los medios justos para lograrlo. Animado por ese espíritu, saludo con alegría y entusiasmo la dinámica entrada de la Nigeria libre en las Naciones Unidas.

155. Sr. ALEMAYEHOU (Etiopía) (traducido del inglés): Las delegaciones del Japón y de mi propio país me han confiado que exprese un saludo cordial a la Federación de Nigeria con motivo de su entrada en las Naciones Unidas.

156. Es un motivo de júbilo y satisfacción para el Gobierno y el pueblo de Etiopía ver que la Federación de Nigeria ha logrado su independencia y ha sido admitida en las Naciones Unidas. Como he dicho en otras ocasiones, la independencia de una nación y su admisión a la comunidad internacional no es en nuestra opinión un privilegio, sino un derecho, un derecho inalienable de todas las naciones capaces de cumplir sus obligaciones y deberes internacionales. Esperamos sinceramente que el derecho a la independencia y la admisión a la gran familia de naciones que ha sido denegada hasta ahora a muchas naciones de Africa y de otros continentes le sea concedido oportuna y pacíficamente.

157. Estoy seguro de que Nigeria, el país más poderoso de Africa, con sus vastos recursos humanos y materiales, tanto reales como en potencia, no sólo es capaz de cumplir sus deberes internacionales y las obligaciones consignadas en la Carta, sino que contribuirá a la solución de muchos problemas que se han planteado al Africa, en particular, y al mundo, en general.

158. Por lo tanto, en nombre de las delegaciones de Etiopía y del Japón, quiero extender nuestra más sincera y cordial bienvenida a la Federación de Nigeria con motivo de su ingreso en las Naciones Unidas y desearle triunfos de toda índole.

159. Sr. VIDIC (Yugoeslavia) (traducido del inglés): El proceso de liberación que se está produciendo en Africa es un proceso positivo y esencialmente histórico que da un impulso considerable a las fuerzas de la comunidad internacional en su lucha por la paz, la seguridad internacional y el desarrollo de la cooperación internacional pacífica.

160. La aparición en el escenario internacional de un país tan importante como Nigeria constituye otro paso importante hacia la liquidación definitiva del sistema colonial y hacia la consolidación del papel positivo que desempeñan los países independientes en las relaciones internacionales.

161. Los grandes valores espirituales y materiales de este nuevo Estado Miembro de las Naciones Unidas le permitirán aportar una contribución considerable a la solución de los problemas internacionales pendientes con que se enfrenta el mundo contemporáneo.

162. Deseo expresar aquí los sentimientos de profundo afecto amistoso del Gobierno y los pueblos de

Yugoeslavia hacia el Gobierno y los pueblos de Nigeria. Les deseamos mucho éxito en su participación en nuestro esfuerzo común por llevar a la realidad los propósitos y principios de nuestra Organización.

163. Sr. SANZ BRIZ (España): La voz del pueblo y del Gobierno de España quiere unirse, por mi palabra, a las muy elocuentes pronunciadas por los representantes que han expresado desde esta tribuna a la delegación de Nigeria sus cordiales enhorabuenas en esta fecha memorable en que el nuevo Estado africano viene en calidad de Miembro a esta Organización, a la que aportará, estamos seguros, una eficaz y brillante colaboración. Recibimos esta nueva aportación a las faenas encaminadas a lograr la paz en el mundo con un doble agrado, ya que Nigeria alcanza su plena soberanía en momentos en que su madurez política y económica la convierten en uno de los países más adelantados y progresistas del continente africano.

164. Deseo que la delegación de Nigeria ante las Naciones Unidas alcance muchos éxitos en su misión y que su pueblo y su Gobierno, a los que expresamos nuestros votos más fervientes de prosperidad y bienestar, vengan a unirse y a laborar conjuntamente con el grupo de países de buena voluntad que desean ardientemente la paz.

165. Sr. AMMOUN (Líbano) (traducido del francés): En nombre del Líbano saludo a la gran Federación de Nigeria y la felicito por su independencia y me complace especialmente el hacerlo en vista de los lazos de amistad que ya unían a nuestros dos países antes de que alcanzara su libertad. Aunque no fuera más que por respetar el deseo del Presidente de la Asamblea, no me remontaré al tiempo en que mis conciudadanos, hace miles de años, efectuaron el periplo del gran continente africano, pero sin colonizarlo, y le dieron el nombre de Ifrikia, que nos han transmitido generaciones posteriores.

166. En la actualidad hay miles de libaneses establecidos en Nigeria desde hace más de una generación, que gozan de la hospitalidad de este país y trabajan con sus propios hijos en favor de su desarrollo y su prosperidad. Los libaneses hemos compartido con los nigerianos los sufrimientos y las alegrías de la historia contemporánea del nuevo Estado de Africa. Hemos sido testigos admirados del largo esfuerzo y de los sacrificios de Nigeria para conquistar la independencia y la libertad. Los libaneses sabemos que el pueblo de Nigeria es digno de esta independencia y que este gran país representará un elemento útil en la gran familia de naciones libres e independientes.

167. Con la admisión de Nigeria prosigue a marcha acelerada el movimiento de emancipación de los pueblos y su admisión en las Naciones Unidas, a base de los principios de la igualdad soberana. Deseamos de todo corazón que este movimiento profundamente humano alcance en el porvenir más próximo el objetivo que le asigna la misma Carta de las Naciones Unidas y que representa nada menos que la liberación de todas las naciones, en cualquier lugar del mundo, como obra de todos los hombres, sea cual fuere la nación a que pertenezcan.

El Sr. Boland (Irlanda), vuelve a ocupar la Presidencia.

168. Sr. MARTINO (Italia) (traducido del inglés): El representante de Italia en el Consejo de Seguridad tuvo mucho gusto esta mañana en sumar su voz a la de sus colegas en ese órgano para recomendar la admisión de la Federación de Nigeria en las Naciones Unidas. Con sumo agrado y satisfacción, hago uso de la palabra para dar la bienvenida a este nuevo Estado, tanto en nombre de Italia como en nombre de Bélgica, Francia, Luxemburgo y los Países Bajos.

169. Por el prestigio de este inmenso, industrial y prometedor país de Africa, por los triunfos que ya ha obtenido en muchos terrenos, por sus incalculables posibilidades económicas, y sobre todo por el extraordinario prestigio de que gozan sus dirigentes en Africa y en el mundo entero, la Federación de Nigeria está llamada a desempeñar un papel muy destacado, no sólo en el continente africano, sino también en las Naciones Unidas en general. Nos confirma esta convicción la forma en que la Federación de Nigeria ha obtenido su independencia y su soberanía mediante un proceso democrático y pacífico, lo cual la convierte ahora en un elemento positivo en la comunidad internacional. Este nuevo Estado, que es un conjunto armonioso y federado de pueblos libres y amantes de la paz, ha creado una conciencia política, una estructura administrativa y una constitución que garantizan al mundo que puede hacer frente a las exigencias de una nación moderna inspirada en los principios de la libertad y la justicia.

170. Por todo ello también debemos felicitar y encomiar al Reino Unido, ya que los valiosos aportes de orden moral y material y la prudencia previsora de este país han facilitado a la Federación de Nigeria el logro de su independencia. La admisión de la Federación de Nigeria en las Naciones Unidas constituye una prueba más de cómo las naciones responsables del continente africano pueden hacerse cargo de su propio destino en plena armonía y observando las normas y leyes de la comunidad internacional. Con este triunfo de la Federación de Nigeria, registramos otro éxito elocuente de los pueblos de Africa que, estoy seguro, contribuirán al bienestar de la humanidad dentro de la estructura de nuestra Organización.

171. Alhaji Sir ABUBAKAR TAFAWA BALEWA (Federación de Nigeria) (traducido del inglés): El sábado pasado, el país que tengo el honor de representar, la Federación de Nigeria, obtuvo su independencia y asumió los derechos y responsabilidades de un Estado soberano. Hoy, Nigeria ha ingresado en las Naciones Unidas y asume nuevas responsabilidades.

172. En nombre de mis conciudadanos de Nigeria doy a la Asamblea las más sinceras gracias por habernos aceptado como Miembro de esta Organización. Estamos justamente agradecidos por este reconocimiento y por el gesto generoso y amistoso del gran número de Miembros que enviaron sus distinguidísimas delegaciones para celebrar con nosotros nuestra independencia. Me complace en particular que tantos importantes representantes pudieran venir a Nigeria con ese motivo porque así podrán dar a conocer a sus gobiernos el auténtico deseo de Nigeria de mantener relaciones amistosas con todos ellos.

173. Antes de tratar en detalle muchas cuestiones que interesan a mi país, me parece preferible

enunciar brevemente los principios que hemos aceptado como base de nuestra política en las relaciones internacionales. En primer lugar, Nigeria desea — como ya he dicho — mantener relaciones amistosas con todas las naciones y participar activamente en la labor de las Naciones Unidas. En segundo lugar, Nigeria, país extenso y con una población de más de 35 millones de habitantes, no tiene el menor deseo de expansión territorial. En tercer lugar, nunca olvidaremos a nuestros viejos amigos y nos preciamos de haber sido admitidos como miembros del "Commonwealth" británico. Sin embargo, no tenemos intención de aliarnos por inercia a ninguno de los bloques de Potencias. Nos hemos comprometido a mantener los principios en que descansan las Naciones Unidas. En cuarto lugar, Nigeria espera colaborar con otros Estados africanos en el desarrollo de Africa y ayudar a todos los territorios africanos a llegar a un estado de independencia responsable.

174. Es lógico que hable en primer lugar de Africa. En Nigeria hemos tenido la fortuna de lograr nuestra independencia sin derramamiento de sangre ni rencor, y espero que este hecho dé algún peso a las propuestas que voy a presentar ante la Asamblea.

175. Porque los trágicos sucesos acaecidos recientemente en la República del Congo deben ocupar un lugar destacado en la mente de todos deseo hablar en primer lugar de ese país. Reconozco con franqueza que son muchos los aspectos de este arduo problema que todavía me resultan oscuros. Tengo ciertas dudas sobre la manera exacta cómo fue redactada por la Potencia colonial que administraba el territorio la Constitución por la que se concedió la independencia al país, y sobre la medida en que se consultó a los propios congolese y el plano en que se efectuó tal consulta. Tampoco sé hasta qué punto las disposiciones de la nueva Constitución eran conocidas en el país, ni si existe una estructura administrativa articulada desde el orden local al provincial y al nacional.

176. Hay muchas otras preguntas a las que es preciso responder para poder resolver los problemas actuales. Por ejemplo, ¿fue impuesta la Constitución por la autoridad o fue aceptada libremente por los congolese? ¿Qué recursos humanos tiene el país? ¿Qué clase de mecanismo oficial existe para llevar a cabo la política que decida el Gobierno del Congo? No obstante, dada la información de que disponemos, en Nigeria pensamos que existen varios factores importantes que conviene tener presentes en todo momento al examinar el problema.

177. El primero es que no se debe permitir que Africa se convierta en un campo de batalla de la guerra ideológica. Por ello la situación del Congo es una cuestión que, en su aspecto político, ha de ser tratada ante todo por los Estados africanos.

178. En segundo lugar, estamos convencidos de que al tratar el problema de crear una auténtica vida política en el país mismo será necesario empezar al nivel más bajo, cuidando de que se establezcan autoridades locales y provinciales sin dejar de mantener la unidad esencial del país.

179. También creemos que el pueblo congolés hizo bien en recabar ayuda y consejo de las Naciones Unidas para reconstruir su país en lugar de recurrir a alguna Potencia en particular. Hasta que alcanzamos nuestra independencia, vacilamos en expresar nuestra

opinión en la discusión general sobre el Congo por temor a sembrar mayor confusión. Pero ahora creo un deber exponer a la Asamblea las posibles soluciones que se nos han ocurrido, y le ruego que las estudie con toda benevolencia.

180. Aplaudimos efusivamente la respuesta inmediata de las Naciones Unidas ante el desastre del Congo. La prontitud con que se enviaron tropas para mantener la ley y el orden son dignas del máximo encomio. Sin embargo, el simple envío de fuerzas armadas no es suficiente. Considero esencial que las Naciones Unidas investiguen muy a fondo las causas de los conflictos que se han producido y sugiero que se constituya una comisión investigadora para que determine las circunstancias que causaron la actual crisis. Sin un análisis auténtico y completo, sería inútil pretender que se puede prescribir un remedio eficaz.

181. A este propósito diré que, a mi juicio, es muy importante que ninguna de las grandes Potencias esté representada en la comisión investigadora porque, por muy honradas que sean sus intenciones, se les atribuiría inevitablemente un interés particular en el problema.

182. Lo primero y más esencial es encontrar un gobierno capaz de gobernar, y para ello es probable que sea necesario celebrar nuevas elecciones en la República del Congo. Una vez celebradas esas elecciones, habrá nuevos dirigentes debidamente autorizados con quienes podrán cooperar las Naciones Unidas. Considero muy importante que las Naciones Unidas no colaboren sino con quienes sean, como dije, dirigentes autorizados. Es posible que éstos parezcan a algunos muy imperfectos, y a otros incluso inaceptables; pero si esos dirigentes han sido debidamente elegidos por la mayoría, deberán recibir apoyo. Sería el colmo de la insensatez tratar de imponer un gobierno carente de apoyo popular, ya que ello sólo podría llevar a una confusión aún mayor.

183. He estudiado las diversas sugerencias que se han presentado y puedo asegurar que algunas de las que a primera vista parecen interesantes son en realidad totalmente imposibles.

184. Por ejemplo, no puede ser cuestión de que las Naciones Unidas asuman el papel de Potencia administradora, o de que la República del Congo sea considerada como un territorio bajo administración fiduciaria de las Naciones Unidas. Esa república ha sido declarada independiente, y para poder elaborar un plan que sea viable en la práctica debemos aceptar ese hecho y tomar medidas para prestar ayuda y asesoramiento, lo cual pueden hacer las Naciones Unidas en calidad de agente sin violar la soberanía del gobierno.

185. Es cierto que no se podrían celebrar elecciones de la noche a la mañana, pues en un territorio tan vasto, la organización de elecciones es una tarea ardua que lleva mucho tiempo; será, pues, preciso tomar disposiciones transitorias. Por tanto, creo que las Naciones Unidas deben tomar una actitud mucho más firme que hasta ahora y ayudar sin reservas al gobierno central a mantener la ley y el orden y hacer funcionar el mecanismo gubernativo cotidiano. Para ello será preciso otorgar nuevos poderes a la Fuerza de las Naciones Unidas y a

sus demás organismos, si bien por un período limitado, hasta que se celebren nuevas elecciones. Una vez que el pueblo haya elegido a sus representantes, se podrán organizar debates para determinar la forma de gobierno que merezca la aprobación general.

186. ¿Será el resultado una federación o una confederación? El nudo de la cuestión estriba en la repartición de las rentas públicas. Y a este respecto, las Naciones Unidas pueden prestar una inestimable asistencia facilitando los expertos necesarios para analizar el problema y prestar asesoramiento. Es esencial que, en todas las actividades, las Naciones Unidas se valgan solamente de los expertos más calificados y experimentados. Ni por asomo pienso en criticar al personal de las Naciones Unidas que actúa en el Congo, pero quiero poner de relieve que, para resolver este problema, es absolutamente necesario recabar los servicios de personas que realmente conozcan la cuestión y sean capaces de idear los medios prácticos de resolver las distintas cuestiones.

187. He dicho ya que la actual situación en el Congo presenta muchos puntos oscuros. Sin embargo, por lo que he oído, creo que la situación no es tan desesperada como a veces parece. Tengo entendido que los niveles subalternos de la administración pública son eficientes, que los servicios públicos siguen funcionando y que existe una cantidad aceptable de personal dirigente.

188. Me parece muy importante asegurar el mantenimiento de las actividades gubernativas cotidianas, porque si éstas llegaran a cesar, las dificultades se multiplicarían infinitamente. Desde luego, será preciso formar a congolese para los cargos más elevados. A este fin, propongo que los Estados africanos que compartan el modo de ver de Nigeria se sumen a nosotros para dar cabida a varios centenares de muchachos congolese en nuestras escuelas secundarias y técnicas. No creo que el desconocimiento del idioma de instrucción sea un gran problema, y estoy seguro de que el hecho de dar a un número elevado de congolese la posibilidad de observar cómo administran sus propios asuntos otros países africanos tendrá en ellos un efecto saludable y les ayudará a tener una visión más amplia y a comprender perfectamente la importancia de no permitir que se derrumbe la estructura constitucional.

189. Los Estados africanos también pueden prestar ayuda admitiendo a un número limitado de congolese para permitirles estudiar cuestiones tales como las de desarrollo de la comunidad, cooperativas, divulgación agrícola y demás, y enviando por cortos períodos misiones asesoras para que examinen qué necesita el Congo para poder desarrollar los elementos que ya posee.

190. Nigeria está dispuesta a ofrecer su experiencia y a enviar expertos técnicos que ayuden a planificar y promover el desarrollo futuro. De cuando en cuando, también podemos prestar profesores y personal docente de otras categorías para que dicten breves cursos y ciclos de conferencias, y puedo asegurar que son muchos los nigerianos calificados que ansían colaborar en tal empresa durante sus vacaciones escolares o universitarias.

191. Estas no son sino unas cuantas de las formas en que se puede prestar ayuda al Congo. Estoy seguro de que, aun cuando sea tarde, no es demasiado tarde. Nosotros, los Estados africanos, debemos unir nuestros esfuerzos para ayudar a los congolese a resolver sus problemas. Estoy seguro de que podemos hacerlo, pero debemos hacerlo colectivamente y no cada Estado por su cuenta. Debemos hacerlo juntos y las Naciones Unidas deben confiarnos esta responsabilidad y darnos su pleno apoyo. Además, yo no limitaría la prestación de asistencia y asesoramiento a los países africanos, sino que acogería con agrado la participación de otros Estados aun cuando, repito, creo que sería conveniente excluir a las grandes Potencias.

192. Me referiré ahora a los problemas más generales de Africa, los problemas que probablemente surgirán a medida que las Potencias que colonizaron al Africa en el pasado siglo vayan renunciando a su dominio y dando la independencia a sus antiguas colonias. El problema más grave en esos casos es, a mi juicio, el hecho de que, en sí misma, la independencia política es totalmente inadecuada si no va acompañada de la estabilidad y de la seguridad económica, y si la gente no disfruta de una auténtica libertad personal y no es libre de expresar sus opiniones y de profesar las creencias que desee.

193. La debilidad económica puede hacer que un nuevo Estado sea víctima de toda clase de presiones y, en algunos países, puede dar lugar a que se prive al pueblo de la libertad de escoger la forma de gobierno que considere más conveniente. La difusión de propaganda política, o una infiltración más insidiosa por medio de la asistencia técnica, puede privar virtualmente de su libertad a cualquier país insuficientemente desarrollado. Por ello, creo que si las naciones avanzadas de los demás continentes desean sinceramente la independencia de los nuevos Estados africanos y quieren aportar su contribución particular a la paz del mundo y a la felicidad de la humanidad, deberán procurar realmente desistir de fomentar disturbios en los países africanos. Lo mejor que pueden hacer para ayudarnos a llegar a nuestra madurez no es difundir propaganda ideológica, cualquiera que sea la forma en que venga disfrazada, sino ayudarnos auténticamente, con toda sinceridad, a desarrollar nuestros recursos y a educar nuestra gente a fin de que alcance los niveles necesarios para lograr un desarrollo apropiado.

194. Es verdad que muchos de los nuevos Estados africanos poseen inmensas riquezas potenciales y deberían contribuir al progreso del mundo, pero, desgraciadamente, carecen de los conocimientos tecnológicos y del capital necesario para desarrollar sus recursos. Especialmente en este terreno, merecen nuestro elogio los numerosos programas que las Naciones Unidas han patrocinado para prestar asistencia a los países insuficientemente desarrollados. Bien quisiera yo que fueran más numerosos. Tampoco limitaría necesariamente la prestación de asistencia técnica a las Naciones Unidas, pero me permito afirmar con toda seriedad que en interés de la paz mundial es preferible que la asistencia de otras fuentes se preste solamente a países que, aun estando todavía insuficientemente desarrollados, tengan estabilidad política y un gobierno debidamente constituido, capaz de comprender los riesgos que entraña el aceptar ayuda de otros países. Condono sin reservas

la prestación de asistencia directa por distintas Potencias a países todavía endeble y desprovistos de estabilidad política, toda vez que esa ayuda sólo puede infundir sospechas y, en última instancia, el país beneficiario puede verse envuelto en una guerra ideológica, cosa que, como ya he dicho, nosotros, los africanos, pondremos el máximo empeño en evitar.

195. No quiero que quepa la menor duda respecto de nuestra posición con respecto al continente africano. En Nigeria nos damos cuenta de las ventajas que nos dan la extensión y la población de nuestro país, pero no tenemos la menor intención agresiva. Nunca nos impondremos a ningún otro país y trataremos a los demás territorios africanos, grandes y pequeños, como a nuestros iguales porque creemos sinceramente que sólo en condiciones de igualdad se puede mantener la paz en nuestro continente.

196. En el siglo pasado, las Potencias coloniales dividieron a Africa de una manera caprichosa y artificial, y trazaron fronteras que separaron a grupos homogéneos de población. Sin embargo, por muy artificiales que fueran al principio esas fronteras, los países que con ellas se crearon han llegado a considerarse como unidades independientes de los demás. Hemos visto cómo todos han solicitado el ingreso en esta Organización en calidad de Estados separados. Por lo mismo, nuestra política es dejar esas fronteras en su estado actual y desalentar cualquier reajuste de las mismas. Espero que esta política creará un ambiente de confianza, y que si cada país recibe el reconocimiento y respeto debidos como Estado soberano, se podrá mantener una cooperación efectiva en todas las cuestiones que sean de interés común.

197. Confío en que, en las distintas agrupaciones geográficas — me refiero al oeste, al norte y al centro de Africa — se dará prioridad a las consultas conjuntas sobre cuestiones no políticas, como la coordinación de las redes de transportes y comunicaciones, las investigaciones relacionadas con los recursos naturales y, sobre todo, la enseñanza. Me complacería mucho ver que las universidades de cualquier país admitan libremente a los estudiantes de los demás países vecinos, y estoy convencido de que con tales medidas eliminaremos por completo la necesidad o el deseo de mantener fuerzas armadas en nuestras fronteras. Sin embargo, debo decir que, personalmente, no creo que las ideas de unión política se puedan llevar a la práctica en un porvenir inmediato. No excluyo la posibilidad de una unión eventual, pero por el momento es poco realista esperar que los países renuncien a una soberanía que acaban de adquirir, y estoy convencido de que es erróneo creer que la mera unión política determinaría la cohesión de esos países. Antes bien, ésta ha de ser la consecuencia natural de la cooperación en otros terrenos. Por tanto, me parece que constituiría una gravísima amenaza a la paz en Africa el que cualquier país se propusiera socavar la autoridad de los dirigentes debidamente elegidos de otro Estado a fin de imponer una unión política. Tal proceder sólo podría provocar conflictos. En el momento oportuno, a medida que las relaciones políticas se desarrollen y se celebren consultas más frecuentes entre los Estados de los grupos regionales, es posible que se llegue a una unión política natural, pero sería erróneo imponerla o tratar de acelerar el proceso de modo indebido.

198. Hasta aquí sólo he hablado de los problemas de Africa. Ruego que no se piense que no me interesan los problemas del resto del mundo. Tenemos un profundo interés en esos problemas y esperamos que se nos permita colaborar en su solución por conducto de las Naciones Unidas. Sin embargo, siendo como soy un ser humano, es natural que me interese ante todo lo que afecta a lo más inmediato de cuanto me rodea. Creemos sinceramente que las Naciones Unidas constituyen un mecanismo eficaz para lograr la paz mundial, tal vez el único. Aun cuando hemos aceptado con orgullo y gratitud la participación en este organismo supremo mundial, tengo que decir francamente que, mientras aguardábamos el momento de nuestra admisión, nos ha preocupado a veces ver cómo algunos de nuestros hermanos más antiguos y poderosos parecían perder de vista el objetivo que se propusieron al fundar la Organización. Si no me equivoco, esa finalidad consiste, por encima de todo, en permitir que los diferentes países cooperen en un ambiente de amistad para lograr la paz y el progreso de la humanidad, y esta cooperación debe reinar entre todos los Estados Miembros, independientemente de la forma de gobierno que cada país tenga dentro de sus fronteras. Asimismo, pienso que la intención de los fundadores de la Organización era que los países atrasados recibieran toda la asistencia posible para desarrollarse, a fin de que no fueran una carga para el mundo, sino elementos positivos. No creo que ninguno de los países responsables de la creación de las Naciones Unidas tuviera la intención de convertirlas en un palenque en donde jugar a las políticas de partido en el más alto nivel, y en el que las diferencias ideológicas oscurecerían los objetivos fundamentales de asegurar la paz entre las naciones y la estabilidad en el mundo en general.

199. Nigeria es un país muy poblado. Nuestra población es de unos 40 millones de almas y nuestro territorio es relativamente vasto. Antes de lanzarnos al campo de la política internacional queremos aprender, pero no estamos dispuestos a dejarnos apartar de los ideales en que tenemos puesta nuestra fe. Por esta razón, Nigeria no se unirá, por simple inercia, a ningún bloque particular. Es más, me repugna la idea de que en las Naciones Unidas existan bloques. A mi juicio, eso es una antítesis.

200. Si realmente se aceptan las ideas en que se funda la Asamblea General, que es la conferencia suprema de los países del mundo, todo representante, venga de donde venga, debe sentirse absolutamente libre de exponer la opinión del país que representa, sin verse coartado por las maniobras de pasillo de otros representantes o, en el caso de los países insuficientemente desarrollados, sin tener que comprometerse por recibir asistencia técnica y financiera. Todo representante debe tener arrestos suficientes para resistir a todo esfuerzo que se haga por apartarlo de lo que, a su modo de ver, sea el camino de la verdad.

201. En Nigeria tenemos fe sincera en los principios de las Naciones Unidas y creemos que, con tal de que algunos de sus Miembros estén dispuestos a cambiar de actitud, especialmente entre las naciones más poderosas, no hay razón alguna para que no reinen la paz y la felicidad. Estimo que todos convendrán conmigo en que la presente tirantez en el mundo obedece a la desconfianza mutua y a las maniobras de ciertos grupos de países por

imponer a sus vecinos nociones ideológicas de una u otra clase. Hablo con la mayor franqueza, porque ésta es la primera vez que mi país puede hacer oír su voz en los consejos mundiales. Una de las grandes ventajas que tenemos las nuevas naciones es que, al obtener la independencia, rompemos con el pasado y se nos ofrece la oportunidad de entrar en el campo de las relaciones internacionales sin tener las manos atadas por compromisos anteriores. Probablemente es la única ocasión que tiene en su vida una nación para escoger la política que lleve en sí el sello de la bondad. Así, pues, al ocupar con gratitud el lugar a que se nos ha invitado, nos damos cuenta de la inmensa responsabilidad que tenemos ante el mundo aquí representado. Vemos que hay naciones en pugna con otras naciones y nos preguntamos de qué modo podemos ayudar.

202. Hace sólo una semana, al sonar la medianoche, Nigeria se vio en el umbral de la independencia.

Hubo una breve ceremonia en la que los líderes de tres religiones diferentes pronunciaron una breve plegaria. En ese momento, todos nosotros nos dimos cuenta de que, por mucho que nos atribuyéramos el feliz logro de la independencia, existe por encima de todo una divina Providencia, y estoy sinceramente convencido de que uno de los elementos esenciales de la amistad y la cooperación internacionales es que toda persona sea fiel a sus creencias religiosas y reafirme los principios básicos de su religión particular. Entonces puede suceder que, cuando oigamos la voz del mundo clamando por la paz, recibamos la inspiración para resolver estos arduos problemas y podamos dedicar realmente todos nuestros recursos al progreso de la humanidad aplicando esas verdades eternas que inevitablemente perdurarán mucho tiempo después de que todos nosotros hayamos quedado totalmente olvidados.

Se levanta la sesión a las 18.35 horas.